

KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG  
Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstr. 16, D-45883 Gelsenkirchen  
Telefon: (02 09) 4 01-0, Telefax: (02 09) 4 01-3 03  
www.kueppersbusch.de

Küppersbusch Ges. m. b. H.  
Eitnergasse 13, 1231 Wien, Telefon: 01 / 8 66 80-0, Telefax: 01 / 8 66 80 72  
www.kueppersbusch.at · e-Mail: verkauf@kueppersbusch.at

**Küppersbusch**  
ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

# Gebrauchs-und Montageanleitung

Instructions de montage et d'emploi

Gebruiks-en montageaanwijzing

**Wichtig: Unbedingt lesen und aufbewahren!**

Important: Lire attentivement et ranger soigneusement ce mode d'emploi

Belangrijk: Beslist lezen en bewaren!

## Integrierter Maxi-Kühlautomat 4-Türen

Refrigerateur encastrable integree 4 portes

Geintegreerde Maxi-koelkasten 4-deuren

**Modell: IKE 458-4-4T**

p.:

18-32

33-47

F

NL

**Küppersbusch**

ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK

## **i** WARNUNGEN UND WICHTIGE HINWEISE

Es ist sehr wichtig, daß diese Bedienungsanleitung mit dem betreffenden Gerät aufbewahrt wird. Sollte dieses Gerät verkauft bzw. einer anderen Person gegeben werden, so ist es nötig, die Anleitung beizufügen, damit der neue Besitzer über den Betrieb des Gerätes bzw. die entsprechenden Warnungen.

Sollte dieses Gerät mit Magnet-Türverschuß als Ersatz für ein altes Gerät dienen, das noch mit einem Schnappschloß ausgerüstet ist, so machen Sie bitte dieses Schloß unbrauchbar, bevor Sie das Gerät beiseite stellen oder zum Müll geben. Sie verhindern damit, daß spielende Kinder sich selbst einsperren und damit in Lebensgefahr kommen.

Diese Warnungen wurden zu Ihrem bzw. dem Schutz anderer erarbeitet. Wir bitten Sie daher, diese aufmerksam zu lesen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

## Sicherheit

- Dieses Gerät wurde hergestellt, um von Erwachsenen benutzt zu werden. Es ist unbedingt darauf zu achten, daß Kinder es nicht anfassen oder es als Spielzeug verwenden.
- Es ist gefährlich, die Eigenschaften dieses Gerätes zu ändern.
- Vor der inneren bzw. äußeren Reinigung des Gerätes sowie beim Auswechseln der Glühlampe (bei damit ausgestatteten Geräten) das Gerät spannungslos machen.
- Eis aus dem Gefrier- bzw. Frosterfach nicht sofort essen, es könnte Kälte-Brandwunden verursachen.
- Dieses Gerät ist schwer. Beim Versetzen bitte darauf achten!
- **Beachten Sie, daß während der Bewegung des Gerätes der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird.**
- **Das Gerät darf nicht in unmittelbarer Nähe von Heizkörpern oder Gasherden aufgestellt werden.**
- **Ein Standort mit direkter Sonneneinstrahlung sollte vermieden werden.**
- **Eine ausreichende Luftzirkulation an der Geräterückseite muß gewährleistet sein. Jegliche Beschädigung des Kühlkreislaufes ist zu vermeiden.**
- **NUR FÜR GEFRIERSCHRÄNKE (Einbaugeräte ausgenommen): ein optimaler Aufstellungsort ist der Keller.**
- **Keine Elektrogeräte (z.B. Eismaschinen) in das Gerät stellen.**

## Störungen - Kundendienst

- Sollte die Installation des Gerätes eine Änderung der elektrischen Hausinstallation verlangen, so darf diese nur von Elektro-Fachkräften durchgeführt werden.

- Eventuelle Reparaturen dürfen nur von einem Kundendienst oder sonstigen autorisierten Stellen durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, daß nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlenwasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlich von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Benutzen Sie nie Metallgegenstände um das Gerät zu reinigen, da es beschädigt werden könnte.
- Tritt eine Störung oder ein Defekt ein, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Elektrogeräte dürfen nur von Elektro-Fachkräften repariert werden, da durch unsachgemäße Reparaturen erhebliche Folgeschäden entstehen können. Wenden Sie sich bitte an die nächste Kundendienststelle.

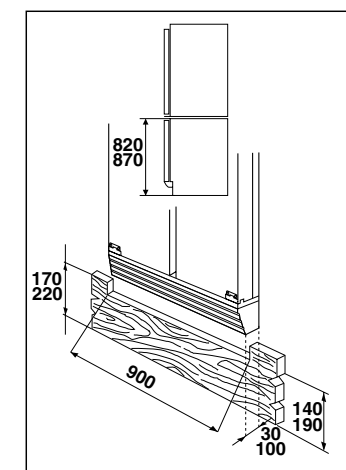
## Aufstellung

- Sich vergewissern, daß das Gerät nach der Installation nicht auf dem Netzkabel steht.  
**Wichtig:** Beschädigte Versorgungskabel müssen durch ein Spezialkabel bzw. einen Spezialsatz ersetzt werden, die beim Hersteller oder den Kundendienststellen erhältlich sind.
- Während das Gerät in Betrieb ist, werden der Verflüssiger und der Kompressor, die sich auf der Rückseite des Gerätes befinden, heiß. Es ist darauf zu achten, daß die Luft um das Gerät frei zirkulieren kann, damit die Wärme abgeführt werden kann. Eine ungenügende Luftzirkulation kann einen unregelmässigen Betrieb bzw. Schäden am Gerät verursachen. Achten Sie auf die Installationsanweisungen.
- Teile, die heiß werden (z.B. Kompressorgehäuse, Verflüssiger und zugehörige Rohre), sollen nicht frei zugänglich sein. Wo es auch immer möglich ist, soll das Gerät mit der Rückseite gegen eine Wand gestellt werden.

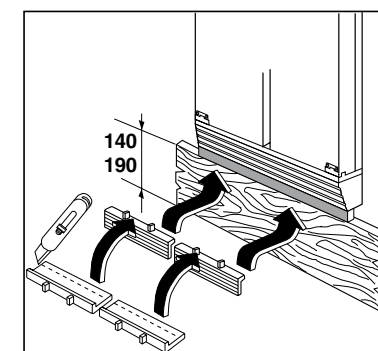
## Aanbrengen van de plint

### Voor hoogte 820 mm

- Bij een plintheogte van 140 tot 170 mm, een uitsparing zoals in de figuur getekend maken.

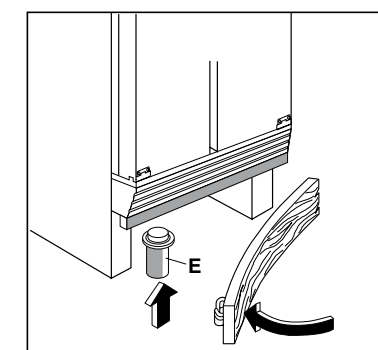
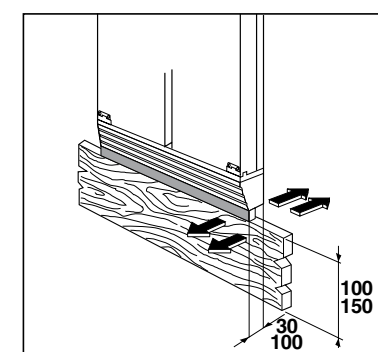


- Bij een plintheogte groter dan 100 maar kleiner dan 140 mm, het meegeleverde aanvulstuk op maat snijden en door middel van snappen onder het ventilatierooster monteren.
- Bij een plintheogte van 100 mm, het meegeleverde aanvulstuk in z'n geheel monteren.

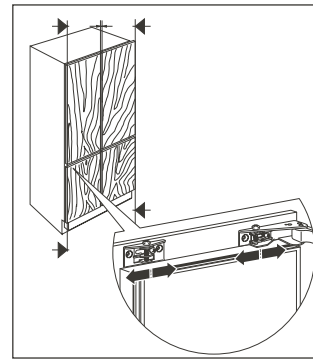


### Voor hoogte 870 mm

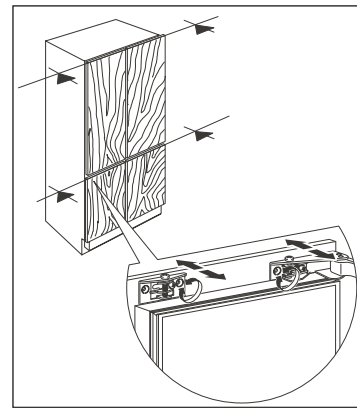
- Bij een plintheogte van 190 tot 220 mm, een uitsparing zoals in de figuur getekend maken.
- Bij een plintheogte groter dan 150 maar kleiner dan 190 mm, het meegeleverde aanvulstuk op maat snijden en tussen plint en ventilatierooster monteren.
- Bij een plintheogte van 150 mm, het meegeleverde aanvulstuk in z'n geheel monteren.
- Wordt het apparaet in een al ingebouwde keuken geplaatst, monteer dan voet E om de plint aan te bevestigen.



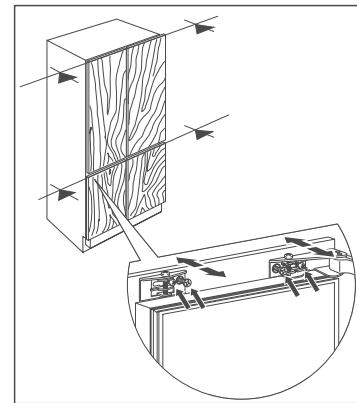
- Controleer de horizontale uitlijning van de deurtjes en corrigeer eventueel hun plaats door ze langs de slobgaten te verplaatsen.



- Open de deur.  
Regel de vlakheid tussen de deurtjes onderling met de behulp van de stelbussen en het onderste haakje.

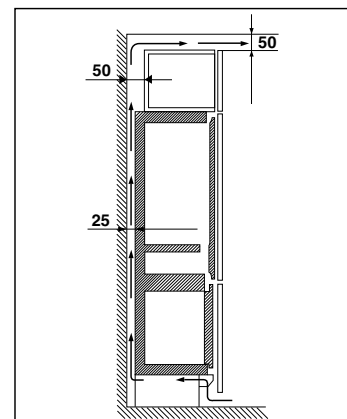
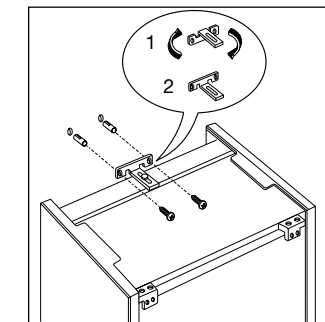


- Zodra de deuren helemaal uitgelijnd zijn, dient men een stelschroef in de busen (onderste en bovenste scharnier) en de onderste haak te bevestigen. Draai de schroeven binnenin de slobgaten aan.



## Opstellen

- Breng het apparaat naar z'n definitieve plaats.
- Draai de haken 180° om de juiste stand te verkrijgen (2).  
De beginstand (1) is die van tijdens de verzending.
- Bevestig het apparaat aan de muur door middel van de meegeleverde beugel.



Laat ten behoeve van de noodzakelijke ventilatie, ruimte boven de kast vrij. Wordt boven het apparaat nog een kastje aan de muur bevestigd, houd dat dan tenminste 50 mm van de muur en zorg voor een ruimte van 50 mm tussen de bovenkant van dat kastje en het plafond.

## Gebruich

- Die Haushaltskühl- und Gefriergeräte sind nur zur Einlagerung bzw. zum Einfrieren von Nahrungsmitteln bestimmt.
- Die beste Leistung erzielt man bei Raumtemperaturen von +18°C bis +43°C (Klasse T); +18°C bis +38°C (Klasse ST); +16°C bis +32°C (Klasse N); +10°C bis +32°C (Klasse SN); die Geräteklasse ist auf dem Typschild angegeben.

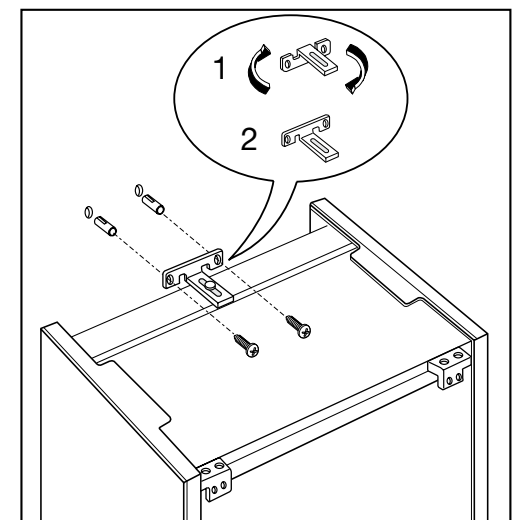
Zu beachten: Wird dieses Gerätes bei anderen Umgebungstemperaturen betrieben als den in der entsprechenden Klimaklasse angegebenen Werten, sind folgende Hinweise zu beachten: sinkt die Umgebungstemperatur unter den angegebenen Mindestwert ab, könnte die Lagertemperatur im Gefrierabteil nicht mehr garantiert sein; es wird daher empfohlen, die eingelagerten Lebensmittel so rasch als möglich zu verbrauchen.

- Einaufgetautes Produkt darf nicht wieder eingefroren werden.
- Für das Aufbewahren bzw. das Einfrieren der Lebensmittel sind die Anweisungen des Herstellers zu befolgen.
- In allen Kühl- und Gefriergeräten bedecken sich im Laufe der Zeit alle kälteführenden Teile mit einer Reif bzw. Eissicht. Diese Schicht wird je nach Modell automatisch oder mit der Hand abgetaut.


## WICHTIGE HINWEISE

## Einbau des Gerätes

- Das Gerät an den Bestimmungsort bringen.
- Den Befestigungswinkel um 180° drehen, damit dieser in die genaue Position (2) gebracht wird. Die Anfangsposition (1) ist die für die Spedition erforderliche Position.
- An der Wand mit dem eigens dafür vorgesehenen Winkel befestigen.



## Umweltnormen

Dieses Gerät enthält im Kühlkreislauf und in der Isolierung kein ozonschädigendes Gas. Das Gerät darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Eine Beschädigung des Kältemittelkreislaufs, insbesondere des Wärmetauschers auf der Rückseite des Gerätes, muß verhindert werden. Auskunft über Abholtermine oder Sammelplätze gibt die örtliche Gemeindeverwaltung an. Die in diesem Gerät verwendeten und mit dem Symbol  gekennzeichneten Materialien, sind recyclingfähig.

# HINWEISE ZUR VERPACKUNGS-ENTSORGUNG

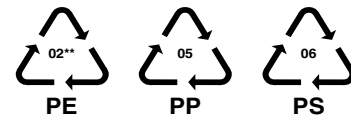
Verpackungen und Packhilfsmittel unserer Elektro-Großgeräte sind mit Ausnahme von Holzwerkstoffen recyclingfähig und sollen grundsätzlich der Wiederverwertung zugeführt werden.

Wir empfehlen Ihnen:

- Papier-, Papp- und Wellpappeverpackungen sollten in die entsprechenden Sammelbehälter gegeben werden.
- Kunststoffverpackungsteile sollten ebenfalls in die dafür vorgesehenen Sammelbehälter gegeben werden. Solange solche in Ihrem Wohngebiet noch nicht vorhanden sind, können Sie diese Materialien zum Hausmüll geben.

Als Packhilfsmittel sind bei uns nur recyclingfähige Kunststoffe zugelassen, z.B.:

In den Beispielen steht



PE für Polyäthylen\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP für Polypropylen

PS für Polystyrol

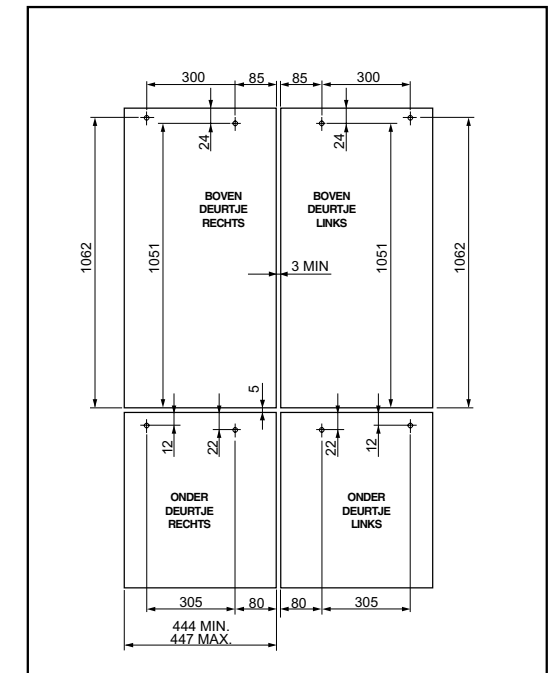
## BESTANDTEILE AUS PLASTIK

Zur einfacheren Entsorgung und/oder Recycling ist ein Großteil der Materialien dieses Gerätes gekennzeichnet, um ihre Identifizierung zu ermöglichen.

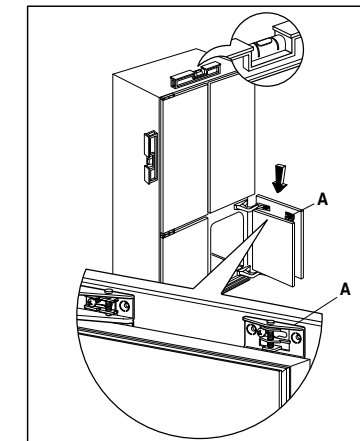


## Montage van de deurtjes

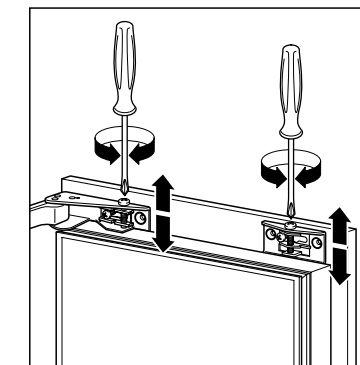
- Boor gaten in de deurtjes zoals in de tekening getoond wordt en schroef de 2 schroeven die zich in het zakje bevinden per deurtje aan (kijk hierbij uit dat u ze niet helemaal aandraait).
- Nivelleer het apparaat zorgvuldig alvorens de deurtjes te monteren.



- Maak één van de twee onderste deuren open en breng de schroeven aan die zich voorheen in het slobgat van de scharnier en het stelplaatje bevonden. Verplaats de deur tot deze de goede aanslag heeft.
- Herhaal de handelingen bij de andere deurtjes.



- Sluit de deur weer en controleer dat het deurtje op de gewenste hoogte geplaatst is. Stel deze eventueel af met de stelschroeven op het plaatje en op de scharnier.
- Gebruik dezelfde stelschroeven voor de verticale uitlijning van de deurtjes zelf.



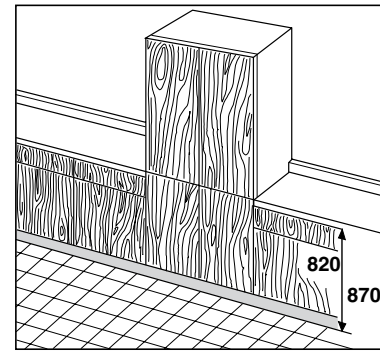
## INHALT

<b>Warnungen und wichtige Hinweise</b> .....	4
<b>Hinweise zur Verpackungsentsorgung</b> .....	4
<b>Gebrauch</b> - Reinigung der Innenteile - Bedienungsblende Gefrierraum - Temperaturanzeige- .....	5
Inbetriebnahme und Temperaturregelung - Einfrieren von frischen Lebensmittel - Aufbewahrung .....	6
der Tiefkühlkost - Eiswürfelbereitung - Auftauen .....	7
Gefrierfach - Nützliche Hinweise zum Einfrieren .....	7
Bedienungsblende Kühlraum - Temperaturanzeige- .....	8
Kühlschrank - 0° Fach .....	9
<b>Wartung</b> - Reinigung - Abtauen - Austausch der Glühbirnen .....	10
<b>Funktionsstörungen - Technische Daten</b> .....	11
<b>Installation</b> - Elektrischer Anschluß - Aufstellung .....	12
<b>Installation</b> - Einbau-anweisungen .....	13

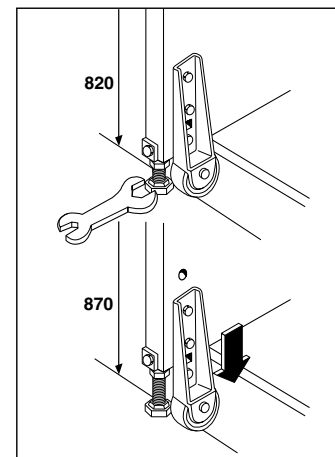
# INBOUW - AANWIJZINGEN

## Hoogte-instelling

De hoogte van het apparaat kan aan die van de andere keukenkastjes, tussen 820 mm en 870 mm, aangepast worden.

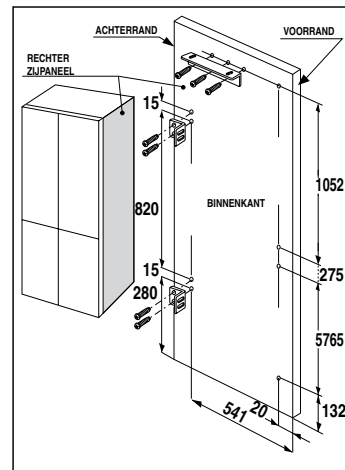


Vòòr het tussenbouwen moeten de achterste voetjes en wieltjes op hoogte ingesteld worden. De uitgangshoogte van de wieltjes is 820 mm. Om het apparaat op een hoogte van 870 mm te brengen, draait u de vier voetjes met de meegeleverde sleutel op hoogte, verwijdert u de wieltjes en zet deze weer vast op een lagere stand.

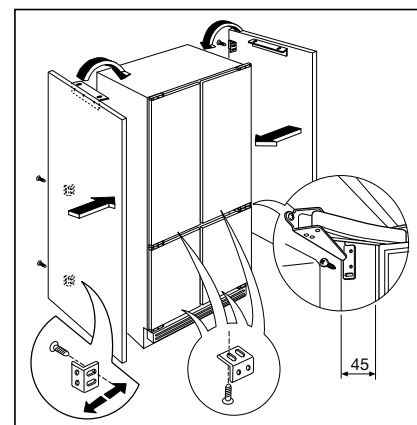


## Montage van de zijpanelen

- Monteer de hoeklijnen op de panelen volgens de tekening.
- De maat 132 mm is bedoeld voor een 100 mm hoge plint onder het paneel. Is de plint hoger of lager, dan moet ook de maat 132 mm evenredig groter of kleiner gekozen worden.



- Zet de panelen tegen het apparaat.
- Monteer de haakse beugeltjes aan de achterkant. Let hierbij op de dikte van de panelen (max. breedte van het meubel 900 mm).
- Voor een correcte uitlijning dient men te controleren dat de afstand tussen het apparaat en het meubel 45 mm is.
- Bevestig de panelen aan de voorkant.
- Bevestig de haakjes (die in het zakje zitten) in het onderste gedeelte van de deuren (referenties aanwezig).



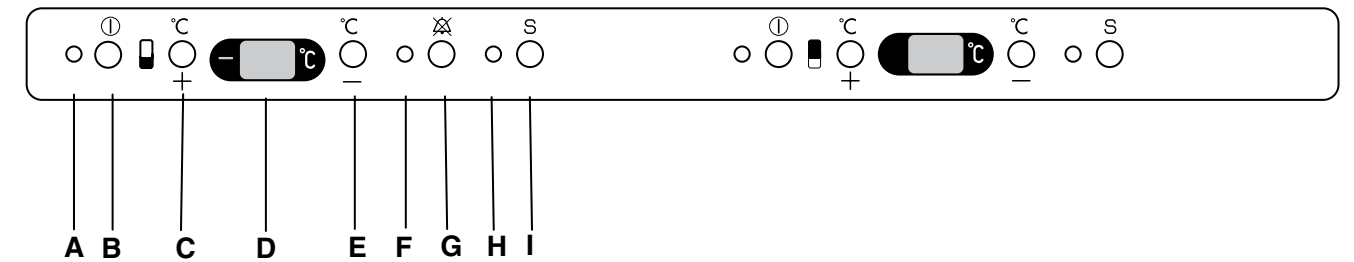
# GEBRAUCH

## Reinigung der Innenteile

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, beseitigen Sie den typischen «Neugeruch» am besten durch Auswaschen der Innenteile mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel Sorgfältig nachtrocknen.

**!** Bitte keine Reinigungs- bzw. Scheuermittel verwenden, die das Gerät beschädigen könnten.

## Bedienungsblende Gefrierraum



- |    |  |    |  |
|----|--|----|--|
| A. | Netzkontrollanzeige (grün)               | F. | Alarmanzeige (rot)                                     |
| B. | EIN/AUS Taste                            | G. | Taste ALARM AUS  |
| C. | Taste zur Temperatureinstellung (wärmer) | H. | Anzeige für eingeschaltete Auto Freeze Funktion (gelb) |
| D. | Temperaturanzeige                        | I. | Auto Freeze Taste                                      |
| E. | Taste zur Temperatureinstellung (kälter) |    |  |

## Tasten zur Temperatureinstellung

Die Temperatur im Gerät kann zwischen -15°C und -24°C gewählt werden.

Durch Druck auf eine der Tasten zur Temperatureinstellung (C oder E) wird die Temperaturanzeige vom Anzeigemodus (Temperaturanzeige leuchtet) auf den Eingabemodus (Temperaturanzeige blinkt) umgeschaltet. Mit jedem weiteren Druck auf eine der Tasten C oder E wird die gewünschte Gefrierraumtemperatur um 1°C verstellt.

Möchten Sie die eingestellte Temperatur erhöhen, müssen Sie die Taste (C) drücken. Um die eingestellte Temperatur zu vermindern, müssen Sie die Taste (E) drücken. Nach der Eingabe blinkt die Anzeige noch einige Sekunden und zeigt danach wieder die aktuelle Innentemperatur des Gefrierraumes an.

Die eingestellte Temperatur muß innerhalb 24 Stunden erreicht werden.

### Achtung:

Bei Inbetriebnahme des Geräts stimmt während der Einlauf- und Stabilisierungs-Phase die Temperaturanzeige nicht mit der gewählten Temperatur überein. In dieser Zeit sind auch niedrigere Anzeigen als der gewählte Wert möglich.

## Temperaturanzeige

Im Normalbetrieb wird im Display die Temperatur an der wärmsten Stelle des Gefrierraumes angezeigt.

### Achtung:

Zu häufiges Öffnen oder zu langes Offenhalten der Türe kann zu Temperaturschwankungen führen. Abweichungen können auch durch eine zu große Menge an neu eingelagerten warmen Lebensmitteln verursacht werden.

**Temperaturabweichungen bis zu 5°C sind möglich.**

## Auto Freeze-Taste

Zum Einfrieren frischer Lebensmittel die Auto Freeze-Funktion einschalten. Durch Drücken der Taste (I) schaltet man die Auto Freeze-Funktion ein. Die gelbe Anzeige (H) leuchtet. Wenn diese Taste betätigt wird, erscheint auf dem Display die Schrift SP.

Zum Abschalten der Auto Freeze-Funktion drücken Sie die Taste (I) erneut, ansonsten schaltet sich die Auto Freeze-Funktion nach einigen Stunden automatisch ab.

### Hinweise:

Die Auto Freeze-Funktion sollte eingeschaltet werden:

ca. 6 Std vor	Einlagerung von kleinen (ca.5kg) Mengen frischer Lebensmittel
ca. 24 Std vor	Einlagerung von maximaler Menge frischer Lebensmittel (s.Typschild)
nicht	bei Einlagerung von bereits gefrorener Ware
nicht	bei Einlagerung von bis zu 2kg frischer Lebensmittel (pro Tag)

## Taste ALARM AUS

Im Falle eines ungewöhnlichen Temperaturanstieges im Gefrierraum (z.B. bei Stromausfall) blinkt die rote Warnanzeige (F) und ein Warnton ertönt. Der Warnton schaltet automatisch ab, wenn die eingestellte Gefrierraumtemperatur wieder erreicht wird. Die rote Warnanzeige blinkt weiter. Mit der Taste ALARM AUS können Sie den Warnton und die rote Warnanzeige abschalten. Auf der Temperaturanzeige erscheint für einige Sekunden die wärmste Temperatur, die im Gefrierraum erreicht wurde.

**Achtung: Bei Erwärmung im Gefrierraum muß der Zustand des Gefriergutes überprüft werden.**

## Inbetriebnahme und Temperaturregelung

- Netzstecker in die Steckdose stecken. EIN/AUS Taste (I) drücken. Die grüne Lampe (B) leuchtet auf.
- Der Gefrierschrank ist auf die eine Gefrierraumtemperatur von -18°C eingestellt. Diese Temperatur wird erst nach ein paar Stunden erreicht.
- Beim Einschalten des Gefrierschranks erscheint auf der Temperaturanzeige (D) blinkend die momentane Innentemperatur, die rote Warnanzeige (F) blinkt und ein Warnton ist zu hören.
- Der Warnton schaltet sich ab, wenn die vorgegebene Temperatur im Gefrierraum erreicht wird. Die rote Warnanzeige blinkt weiter. Taste ALARM Aus (G) drücken, um die rote Warnanzeige abzuschalten.

## Einfrieren von frischen Lebensmitteln

Das 4 Sterne-Gefrierfach eignet sich zur langfristigen Einlagerung von Tiefkühlkost sowie zum Einfrieren frischer Kost.

Für das Einfrieren von Lebensmitteln ist die Auto-freeze Funktion durchzuführen, mindestens 24 Stunden vor Einlagerung einschalten.

Die einzufrierenden Lebensmittel in das oberste Fach legen.

## Aufbewahrung der Tiefkühlkost

Nach einem längeren Stillstand oder bei der ersten Inbetriebnahme des Gerätes muß vor der Einlagerung der Tiefkühlkost das Gefrierabteil für mindestens drei Stunden auf den Auto-freeze Funktion eingestellt werden. Nach ca. 2 Std. kann diese abgeschlaten werden.



### Wichtig

**Unbeabsichtigt aufgetaute Lebensmittel, beispielsweise wegen Stromausfall, müssen, wenn der Betrieb für länger als die in der Tabelle technische Daten unter der Position „Lagerzeit bei Störung“ angegebene Dauer unterbrochen ist, kurzfristig verbraucht oder sofort gekocht und erneut eingefroren werden (nach Abkühlung).**

## Eiswürfelbereitung

Das Gerät hat eine oder mehrere Eiswürfelschalen, welche mit Wasser aufgefüllt in das Gefrierfach gestellt werden.

**Bitte zur Entnahme der Eiswürfelschalen keine Metallgegenstände benutzen!**

## Auftauen

Die eingefrorenen oder tiefgekühlten Lebensmittel sollten vor dem Gebrauch aufgetaut werden, indem man sie am besten im Kühlabteil oder je nach der zur Verfügung stehenden Zeit bei Raumtemperatur auftaut. Kleine Stücke können eingefroren gekocht werden. Selbstverständlich verlängert sich dabei die Kochzeit.

# INSTALLATIE

## Elektrische aansluiting

Overtuig u ervan dat de netspanning en de netfrequentie, welke op het typeplaatje in de kast staan aangegeven, overeenkomen met de netspanning en de netfrequentie in uw woning. Een afwijking op de netspanning tot plus of minus 6% is toegestaan. Bij aansluiting op een andere spanning dient u een geschikte transformator te gebruiken. De stekker mag alleen geplaatst worden in een geaard stopcontact.

De kast is daarom voorzien van een speciaal drie-aderig snoer, geschikt voor een geaard stopcontact. Mocht het stopcontact in uw woning niet geaard zijn, dan dient een erkend installateur het apparaat volgens de geldende normen te aarden.

**Wij wijzen u er op dat schade of letsel, veroorzaakt door het niet voldoen aan dit veiligheidsvoorschrift, niet onder de verantwoordelijkheid van de fabrikant valt.**

 Dit apparaat voldoet aan de volgende EEG-richtlijnen:

- 87/308 EG-richtlijn van 2.6.87 met betrekking tot de radio-ontstoring.

- 73/23 EG-richtlijn van 19/02/73 (Laagspanning) en opeenvolgende wijzingen;

- 89/336 EG-richtlijn van 03/05/89 (Elektromagnetische compatibiliteit) en opeenvolgende wijzingen.

## Plaats van opstelling

Plaats het apparaat uit de buurt van warmtebronnen: centrale verwarming, kachels, felle zonnestralen enz. Zie voor inbouw de betreffende aanwijzingen.



### Attentie

Het apparaat moet van het elektriciteitsnet afgehaald kunnen worden; de stekker moet dus ook na de installatie bereikbaar blijven.

# EENVOUDIGE STORINGEN

Voor u de servicedienst waarschuwt kunt u mogelijk zelf de oorzaak van de storing ontdekken en verhelpen.

Indien de kast in het geheel niet werkt, sluit dan even een ander elektrisch apparaat op het betreffende stopcontact aan. Als dat ook niet werkt is de betreffende groepzekering defect.

Water op de bodem van de koelruimte duidt op een verstopte gootafvoer of er ligt iets tegen de achterwand.

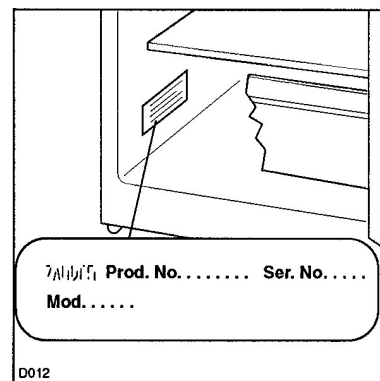
Als u de invriesschakelaar van de koel/vrieskombinatie op invriezen schakelt en u hoort dat de compressor niet direct start, dan duidt dat niet op een storing maar de thermostaat had toevallig net even daarvoor de compressor gestopt; een interne beveiliging zorgt ervoor dat de start uitgesteld wordt.

Datzelfde kan ook gebeuren indien u de stekker uit het stopcontact neemt terwijl de compressor loopt of zojuist gestopt is. In dat geval zal de compressor niet direct starten als u de stekker meteen weer terugplaatst.

Indien het rode controlelampje blijft branden, schakel de thermostaatknop dan in de stand voor invriezen, laat de deur dicht en waarschuw direct de servicedienst.

Werkt de vriesruimte in het geheel niet meer, waarschuw dan direct de servicedienst.

Als u de servicedienst nodig hebt, zorgt u er dan voor dat u het modelnummer en het produknummer (typeplaatje, zie pijl in de figuur) bij de hand hebt; de servicedienst zal u erom vragen.



# TECHNISCHE GEGEVENS

Netto inhoud in liter van het koelgedeelte	266
Netto inhoud in liter van het vriesgedeelte	96
Energieverbruik in kWh/24h	1,5
Energieverbruik in kWh/jaar	548
Invriescapaciteit in kg/24h	13
Tijd om van -18°C naar -9°C te gaan per uur	14

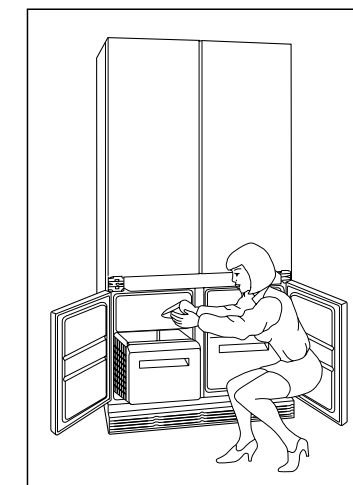
Deze gegevens vindt u op het garantiebewijs of op het typeplaatje van het apparaat.

## Gefrierfach

- Falls das Einfrieren der Lebensmittel sofort nach der Installation des Gerätes oder nach einer längeren Unterbrechung vorgenommen werden soll, lässt man, vor dem Einfüllen der Lebensmittel, durch Drücken der Taste (I), das leere Gerät für 4 Stunden laufen.

Falls das Gefriergerät bereits mit Lebensmitteln gefüllt ist, wird die Taste (I) 24 Stunden vor dem Beginn der Einfrierung gedrückt.

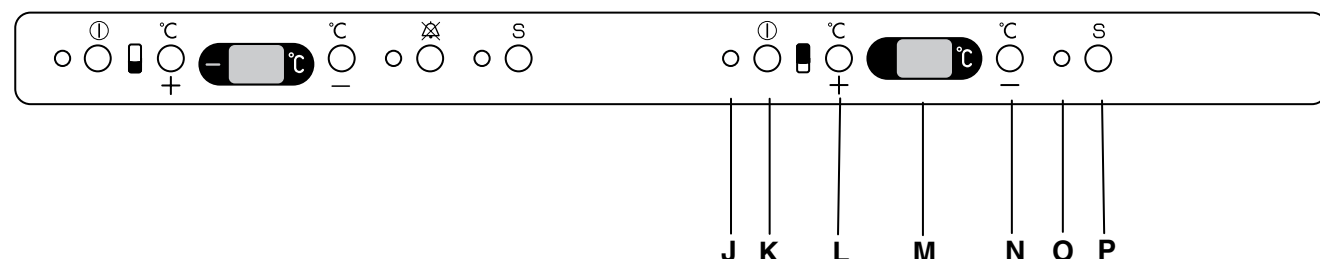
- Die einzutrierenden Lebensmittel werden in das Schnellgefrierfach gegeben und dann, nach erfolgtem Einfrieren, in die verschiedenen Fächer verteilt.
- Das Gefriervermögen umfasst 13 kg/24h. Diese Menge soll nie überschritten werden.



## Nützliche Hinweise zum Einfrieren

- Die zum Einfrieren bestimmten Produkte sollten frisch und gut gesäubert sein.
- Jedes eingelagerte Päckchen sollte auf den Familienbedarf abgestimmt sein.
- Kleinere Päckchen erlauben ein schnelles und gleichmäßiges Einfrieren.
- Mageres Fleisch ist besser und länger haltbar als fetthaltiges. Salz verringert die Haltbarkeit.
- Die Lebensmittel sollten in Alu- oder Polyäthylensäckchen bzw. Folien ohne Lutthlasen und hermetisch dicht verpackt werden.
- Jedes Päckchen ist mit einer Etikette mit Angaben zur Art des Produkts und dem Einfrierdatum zu versehen.
- Keine warmen Speisen, Flaschen oder Behälter mit kohlenstoffhaltigen Getränken in das Gefrierfach stellen (Sie können platzen).
- Mit Deckel versehene Behälter nicht vollständig abdecken.
- Während des Gefriervorganges die Tür nicht öffnen und keine weiteren Lebensmittel einlagern.
- Es soll vermieden werden, daß einzufrierende Lebensmittel mit den bereits eingefrorenen in Berührung kommen, um eine Wärmeübertragung auf diese zu verhindern.

## Bedienungsblende Kühlraum



J. Netzkontrollanzeige (grün)

K. EIN/AUS Taste

L. Taste zur Temperatureinstellung (wärmer)

M. Temperaturanzeige

N. Taste zur Temperatureinstellung (kälter)

O. AutoFresh (gelb)

P. Auto Fresh Taste

### Tasten zur Temperatureinstellung

Die Temperatur im Kühlraum kann zwischen +2 °C und +8°C gewählt werden.

Durch Druck auf eine der Tasten zur Temperatureinstellung (C oder E) wird die Temperaturanzeige vom Anzeigemodus (Temperaturanzeige leuchtet) auf den Eingabemodus (Temperaturanzeige blinkt) umgeschaltet. Mit jedem weiteren Druck auf eine der Tasten C oder E wird die gewünschte Gefrierraum-Temperatur um 1°C verstellt.

Möchten Sie die eingestellte Temperatur erhöhen, müssen Sie die Taste (L) drücken. Um die eingestellte Temperatur zu vermindern, müssen Sie die Taste (N) drücken. Nach der Eingabe blinkt die Anzeige noch einige Sekunden und zeigt danach wieder die aktuelle Innentemperatur des Gefrierraumes an.

Die eingestellte Temperatur muß innerhalb 24 Stunden erreicht werden.

### Temperaturanzeige

Im Normalbetrieb wird im Display die mittlere Temperatur des Kühlraumes angezeigt.

### Achtung:

Zu häufiges Öffnen oder zu langes Offenhalten der Türe kann zu Temperaturschwankungen führen. Abweichungen können auch durch eine zu große Menge an neu eingelagerten warmen Lebensmitteln verursacht werden.

### Auto Fresh -Taste

Mit der Auto Fresh-Funktion schalten Sie das Kühlteil auf die höchste Kühlleistung. Es empfiehlt sich besonders, wenn Sie große Mengen von Lebensmitteln, Getränke oder Speisen schnellstmöglich abkühlen möchten. Durch Drücken der Taste (P) schaltet man die Auto Fresh-Funktion ein. Die gelbe Anzeige (O) leuchtet.

Die Kühltemperatur sinkt auf +2°C ab. Die Auto Fresh-Funktion schaltet sich nach 6 Stunden automatisch ab.

### Inbetriebnahme und Temperaturregelung

- Netzstecker in die Steckdose stecken. EIN/AUS Taste (J) drücken. Die grüne Lampe (K) leuchtet auf.
- Der Kühlschrank ist auf die eine Kühlraumtemperatur von +5°C eingestellt. Diese Temperatur wird erst nach ein paar Stunden erreicht.

## ONDERHOUD

 **Neem vóór iedere handeling altijd eerst de steker uit de wandcontactdoos.**

### Belangrijk

Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in het koelcircuit; onderhoud en bijvulling dient daarom uitsluitend door door bevoegd personeel uitgevoerd te worden.

### Reinigen van de binnenkant

**Neem vóór het schoonmaken altijd eerst de steker uit het stopcontact.**

De binnenkant van alle ruimten en de accessoires kunt u schoonmaken met lauw water waaraan een weinig soda (een eetlepel op 4 liter water) toegevoegd is. Nalappen met schoon water en daarna goed droogzemen.

De laden in de vriesruimten laten zich geheel uit de kast nemen door ze naar voren te trekken en dan jets op te tillen.

### Ontdooien van de koelruimte

De koelverdampers ontdooit zichzelf regelmatig automatisch. Dat doet hij steeds tijdens de stilstandperiodes van de compressor. Zou op de achterwand in de koelruimte een dikke rijlaag ontstaan, drukken toets voor temperatureinstelling, waardoor de compressor weer af en toe zal stoppen.

**Het geatje in de afvaergoot in de koelruimte moet u regelmatig reinigen met het steafje dat zich voor dit doel daarin bevindt.**

**Gebruik voor het verwijderen van de rijp nooit metalen voorwerpen; u zou uw koelkast kunnen beschadigen.**

**Geen voorwerpen of methodes gebruiken om het ontdooiproces te versnellen die niet door de fabrikant zijn aangegeven.**

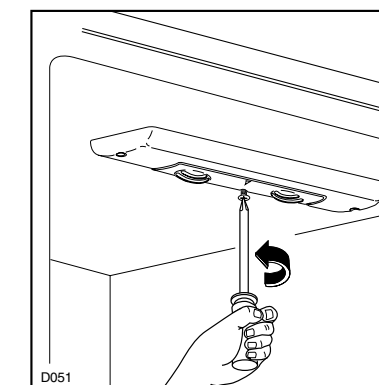
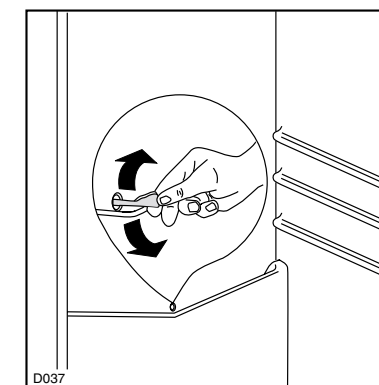
**Temperatuurstijging van diepvriesproducten kan hun houdbaarheidsduur verkorten.**

### Vervangen verlichtingslampjes

Neem eerst de steker uit het stopcontact.

#### Koelruimte

Het lampje kunt u bereiken door eerst het beschermkapje te verwijderen. Gebruik voor de vervanging een lampje van 15 W.



De Auto Fresh-functie zorgt nu voor intensief koelen. Daarbij wordt automatisch een temperatuur van +2 °C ingesteld. Na verloop van 6 uur wordt de Auto Fresh-functie automatisch beëindigd. Het gele lampje gaat uit.

- De Auto Fresh toets te drukken kan de Auto Fresh-functie te allen tijde handmatig beëindigd worden. Het gele lampje gaat uit.

## Koelruimte

Om de deuren van de ijskast goed te kunnen openen en sluiten, is het raadzaam beide deuren tegelijkertijd te openen en te sluiten (zoals in de afbeelding getoond wordt).

- Plaats geen hete dranken of spijzen in de koelruimte. Laat ze eerst tot kamertemperatuur afkoelen.
- Dek levensmiddelen, vooral sterk geurende, met een deksel of folie af.
- Plaats de levensmiddelen zo dat de lucht in de koelruimte vrij kan circuleren.

De ingestelde temperatuur als u de koelruimte kouder (naar hoger cijfer) of juist minder koud (naar lager cijfer) wilt. De thermostaat tracht de ingestelde temperatuur zo goed mogelijk constant te houden. Op welk cijfer u daartoe de thermostaat moet instellen, is onder andere afhankelijk van

- hoe vaak u de deur van de koelruimte opent,
- hoe hoog de omgevingstemperatuur is en
- hoeveel levensmiddelen zich in de koelruimte bevinden.

U krijgt meer ruimte in de koeler, wanneer u het voorste deel van de rekjes omklapt.

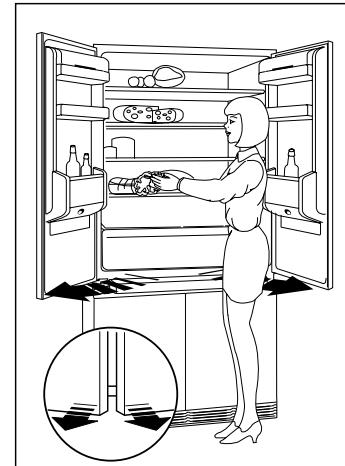
De koelverdamer ontdooit zichzelf regelmatig automatisch. Dat doet hij steeds tijdens de stilstandperioden van de compressor. Zou op de achterwand in de koelruimte een dikke rijplaag ontstaan, drukken toets voor temperatuurinstelling (L), waardoor de compressor weer af en toe zal stoppen.

## Lage-temperatuurvak

- De temperatuur in dit vak is niet lager dan 0°C en niet hoger dan 3°C en wordt door een speciale sonde constant gehouden. U hoeft niets in te stellen.
- In dit vak blijven levensmiddelen langer vers. Vlees en vis kunt u ongeveer tweemaal langer bewaren dan in de normale koelruimte het geval is.
- Verpak de levensmiddelen in aluminium- of polyethyleenfolie.

U kunt dit vak ook gebruiken om snel flesjes of blikjes te koelen, zonder dat er gevaar voor bevroering bestaat.

- Let erop dat de laden geheel ingeschoven zijn vóór u de deur sluit.



## Kühlschrank

Für die korrekte Öffnung und Schließung der Kühlschranktüren wird empfohlen, beide Türen gleichzeitig zu betätigen (wie auf der Zeichnung verdeutlicht).

- Keine heißen Getränke oder Speisen einlagern. Diese sollten vorher auf Raumtemperatur abkühlen.
- Nahrungsmittel abdecken, insbesondere sehr geruchsintensive oder aromatische.
- Die Nahrungsmittel sind so zu verteilen, daß die Luft frei zirkulieren kann.

Die eingestellte Temperatur kann, um Temperaturschwankungen im Inneren des Gerätes auszugleichen, geändert werden.

Die Schwankungen sind abhängig von:

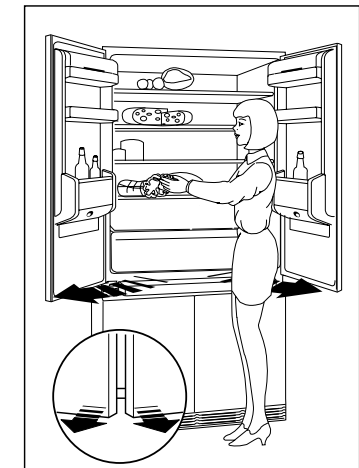
- der Häufigkeit des Türöffnens
- Raumtemperaturunterschieden
- der Menge der eingelagerten Lebensmittel.

Zur besseren Raumnutzung können die vorderen Halpteile der Ablagen auf die rückwärtigen hinaufgelegt werden.

Um das automatische Abtauen des Kühlschranks zu gewährleisten, muß der Kompressorbetrieb öfter aussetzen. Ist die Rückwand des Kühlraums mit einer dicken Reifschicht bedeckt, einstellen die Temperatur (L) in eine Position geringerer Kälte bis sich Arbeitspausen des Kompressors einstellen.

## 0 ° C - Fach

- Die Temperatur dieses Faches (von 0°C bis +3°C) wird durch eine spezielle Sonde konstant gehalten. Eine Regelung ist nicht nötig.
- Die in dieser Zone aufbewahrten Lebensmittel behalten ihre Frische und natürlichen Eigenschaften bei.  
Fleisch und Fisch lassen sich doppelt so lange konservieren als im normalen Kühlschrankfach. Es wird empfohlen, die Lebensmittel in Alu- oder Polyäthylenfolie einzupacken.
- In dieses Fach können Getränke zum schnelleren Abkühlen ohne das Risiko des Gefrierens eingestellt werden.
- Vor dem Schließen der Tür sind die Laden ganz einzuschieben.



# WARTUNG

Vor jedem Arbeitsvorgang muß der Netzstecker gazagen werden.

## ⚠ Achtung

Dieses Gerät enthält im Kältekreislauf Kohlen-wasserstoff. Aus diesem Grund darf die Wartung und das Nachfüllen ausschließlicly von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

## Innenreinigung

Das Geräteinnere und das Zubehör mit lauwarmen Wasser und Natriumbikarbonat reinigen (ein Löffel auf 4 Liter Wasser). Sorgfältig nachwaschen und gründlich austrocknen.

Die Schubfächer der Gefrierzone lassen sich zur gründlichen Reinigung herausnehmen. Ziehen Sie diese einfach bis zum Anschlag heraus und heben Sie sie dann hoch, um sie aus den Halterungen zu lösen. Die Schubfächer geben Sie zurück, indem Sie diese in die Halterungen bringen und dann in den Innenraum zurückschieben.

## Abtauen des Kühlschranks

Um das automatische Abtauen des Kühlschranks zu gewährleisten, muß der Kompressorbetrieb öfter aussetzen. Ist die Rückwand des Kühlraums mit einer dicken Reifschicht bedeckt, einstellen die Temperatur in eine Position geringerer Kälte bis sich Arbeitspausen des Kompressors einstellen.

**Es ist darauf zu achten, daß das Ablaufloch, das sich im Inneren der Auffangschale an der Rückseite des Kühlraumes befindet, in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen ist.**

**Dazu kann das bereits im Loch der Auffangschale vorhandene Stäbchen verwendet werden.**

**Benutzen Sie niemals Metallgegenstände, um die Reifschicht abzukratzen, damit eine Beschädigungen des Gerätes vermieden werden kann.**

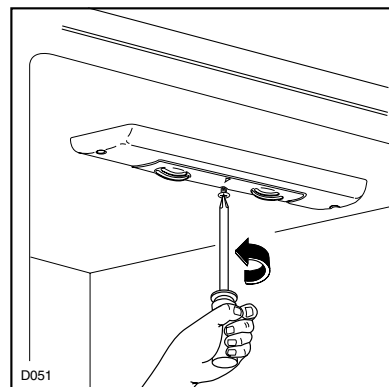
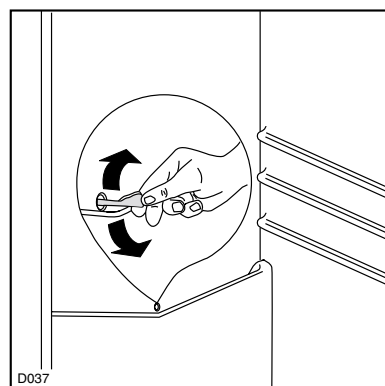
**Benutzen Sie kein mechanisches oder anderes Mittel für einen schnelleren Abtauprozess mit Ausnahme der vom Hersteller empfohlenen.**

**Ein Temperaturanstieg der Tiefkühlkost während des Abtauens könnte die Aufbewahrungsdauer verkürzen.**

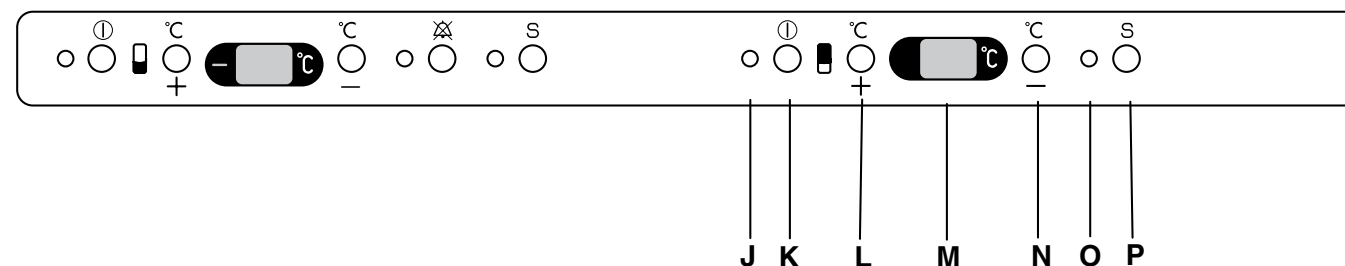
## Austausch der Glühbirnen

Vor dem Austauschen der Lampen den Stecker aus der Steckdose ziehen.

**Kühlabteil:** Die Abdeckung abnehmen. Birnen mit max. 15 Watt verwenden.



## Bedienungs- und kontroleinrichtung Koelkast



- J. netcontrol-indicatie (groen)
- K. toets AAN/UIT van de koelkast
- L. toets voor temperatuurinstelling (voor warmere temperaturen)
- M. temperatuurindicatie
- N. toets voor temperatuurinstelling (voor koudere temperaturen)
- O. indicatie voor ingeschakelde Auto Fresh-functie (geel)
- P. toets Auto Fresh

## Toetsen voor temperatuurinstelling

De temperatuur wordt ingesteld via de toetsen „+“ (WARMER) en „-“ (KOUDEr). De toetsen staan in verbinding met de temperatuurindicatie.

- Door te drukken op één van de twee toetsen „+“ (WARMER) of „-“ (KOUDEr) wordt de temperatuurindicatie van de WERKELIJKE temperatuur (temperatuurindicatie brandt) op de GEWENSTE temperatuur (temperatuurindicatie knippert) omgeschakeld.
- Met elke verdere druk op één van beide toetsen wordt de GEWENSTE temperatuur 1 °C verder gesteld. De GEWENSTE temperatuur dient binnen 24 uur te worden bereikt.

Als geen toets wordt ingedrukt, schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ca. 5 sec.) automatisch weer op de WERKELIJKE temperatuur terug.

### GEWENSTE temperatuur betekent:

De temperatuur die in de koelruimte moet heersen. De GEWENSTE temperatuur wordt met knipperende cijfers aangegeven.

### WERKELIJKE temperatuur betekent:

De temperatuurindicatie geeft de temperatuur aan die op dat moment werkelijk in de koelruimte heerst. De WERKELIJKE temperatuur wordt met brandende cijfers aangegeven.

## Temperatuurindicatie

De temperatuurindicatie kan meerdere soorten informatie aangeven.

- Bij normaal gebruik wordt de temperatuur aangegeven die op dat moment in de koelruimte heerst (WERKELIJKE temperatuur).

- Tijdens de temperatuurinstelling wordt knipperend de op dat moment ingestelde koelruimte temperatuur aangegeven (GEWENSTE temperatuur).

### In gebruik nemen - temperatuur instellen

1. Stekker in stopcontact steken.
2. Toets KOELEN AAN/UIT indrukken. Het groene lichtnetlampje gaat branden. Het apparaat start.
3. Druk op de toetsen „+“ (WARMER) of „-“ (KOUDEr). De temperatuurindicatie schakelt om en geeft knipperend de op dat moment ingestelde GEWENSTE temperatuur aan.
4. Gewenste temperatuur door indrukken van de toetsen „+“ (WARMER) en „-“ (KOUDEr) instellen (zie hoofdstuk "Toetsen voor temperatuurinstelling"). De temperatuurindicatie geeft direct de gewijzigde instelling aan. Met elke druk op de toets wordt de temperatuur 1 °C hoger ingesteld.

Uit voedingswetenschappelijk standpunt is +5 °C voor de koelruimte koud genoeg als bewaar temperatuur.

**Aanwijzing:** als de instelling veranderd wordt, start de compressor niet direct als op dat ogenblik automatisch wordt ontdooid. Omdat de bewaar temperatuur in de koelruimte snel wordt bereikt, kunt u direct na het inschakelen levensmiddelen in de koelruimte leggen.

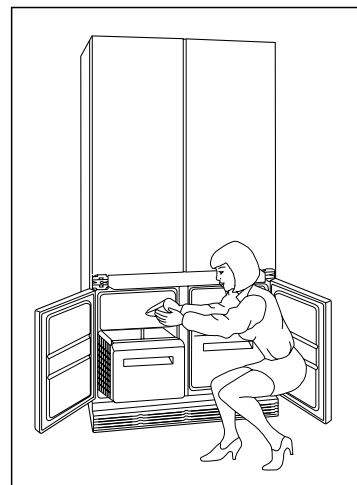
## Auto Fresh

De Auto Fresh-functie is geschikt voor het snel afkoelen van grotere hoeveelheden in de koelruimte.

1. Door te drukken op de Auto Fresh toets wordt de Auto Fresh-functie ingeschakeld. Het gele lampje gaat branden.

## Invriezen

- Indien de etenswaren onmiddellijk na de installatie of een lange periode waarin het apparaat niet gebruikt is ingevroren wordt, dient men op de drukknop (I) te drukken en het apparaat minstens 4 uur leeg te laten werken, alvorens er etenswaren in te doen.
- Indien de diepvriezer reeds werkt met etenswaar erin, dient men 24 uur voor het begin van het diepvriesproces op de drukknop (I) te drukken.
- De in te vriezen levensmiddelen legt u in de invriesruimte.
- Per 24 uur kunt u 13 kg verse levensmiddelen invriezen. Overschrijd deze hoeveelheid niet.



## Tips voor het invriezen

- Vries uitsluitend levensmiddelen van eerste kwaliteit in.
- Zie toe dat de levensmiddelen vers zijn en maak ze, waar nodig, van te voren goed schoon.
- Verdeel de levensmiddelen van te voren in handzame porties. Dat heeft twee voordelen: ze vriezen sneller in en bij later gebruik hoeft u slechts zoveel te ontdooien als u op dat moment nodig heeft.
- Denkt u erom dat ontdooide levensmiddelen niet wederom ingevroren mogen worden. Wel kunt u ontdooide levensmiddelen eerst koken of braden en dan weer invriezen; de kwaliteit zal echter niet meer als voorheen zijn.
- Mager vlees is langer houdbaar dan vet vlees, ook zout verkort de houdbaarheid.
- Verpak levensmiddelen in folie, speciale diepvriesdozen of diepvrieszakken, zoals deze daarvoor in de handel verkrijgbaar zijn.
- Te langzaam invriezen verkort de houdbaarheid; vries daarom niet meer dan de maximum toegestane hoeveelheid tegelijk in.
- Gaat u op achtereenvolgende dagen invriezen, vermindert u dan de maximum toegestane hoeveelheid (typeplaatje) per keer met eenderde.
- Open tijdens het invriezen de vriezer zo weinig en zo kort mogelijk.
- Vergeet u niet de invriesschakelaar na 24 uur invriezen terug te schakelen op de BEWAAR-stand (gele lampje uit). Het is niet erg als u dat vergeet, maar het kost u onnodig extra energie.
- Nog een laatste tip: Als u geen ervaring met "zelf diepvriezen" hebt, koopt u dan in de boekwinkel een boek over dit onderwerp.

## FUNKTIONSTÖRUNGEN

Im Störfall sollten Sie, bevor Sie den Technischen Kundendienst rufen, überprüfen, ob Sie die in dieser Anleitung angegebenen Vorschriften befolgt haben.

Falls die gesamte Kühl-Gefrierkombination nicht funktioniert sollte, versuchen Sie ein anderes Gerät an derselben Steckdose anzuschließen. Funktioniert auch dieses nicht, bedeutet dies, daß die Sicherung der elektrischen Anlage defekt ist oder das ein Schaden an der elektrischen Anlage vorliegt, der den Eingriff eines Fachmanns erfordert.

Wenn sich am Boden des Kühlabteils Wasserspuren finden, ist das Abtauwasserloch verstopft oder von irgendeinem Gegenstand bedeckt.

Sollte nach Einschaltung des Schnellgefriervorganges der Kompressor nicht anlaufen, bedeutet dies nicht unbedingt einen Schaden - es kann sein, daß der Thermostat gerade den Kompressorbetrieb unterbrochen hat; eine interne Sicherheitsvorrichtung verzögert den Start des Kompressors.

Das gleiche Problem kann auftreten, wenn der Stecker aus der Steckdose gezogen wird, während der Kompressor in Betrieb ist oder gerade erst seine Funktion unterbrochen hat. Bei Wiedereinstecken des Steckers nimmt der Kompressor den Betrieb nicht sofort wieder auf.

Leuchtet die Alarmlampe weiter auf, schalten Sie den Schnellgefriervorgang ein, öffnen Sie keinesfalls die Tür und benachrichtigen Sie den technischen Kundendienst.

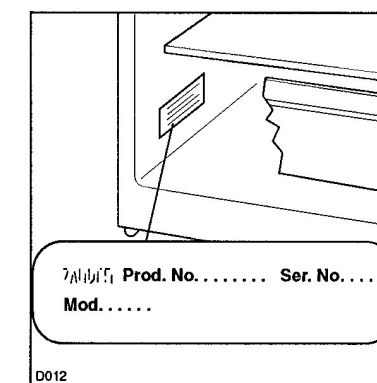
Wenn der Gefrierschrank nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte umgehend an den Kundendienst.

Wenn die Innenbeleuchtung nicht funktioniert, kontrollieren Sie, ob die Lampen schlecht

eingeschraubt wurden oder durchgebrannt sind.

Schlechte Betriebsleistung kann durch zu häufiges Türöffnen, eine zu große, auf einmal eingelagerte, Gefriergutmenge oder unzureichende Belüftung verursacht werden.

Zur rascheren Fehlerbeseitigung ist es empfehlenswert, beim Anruf des Kundendienstes, die Modellbezeichnung, Produkt- und Seriennummer bekanntzugeben. Diese können dem Garantieschein oder dem Typenschild, das sich unter dem rechten Fach befindet, (durch einen Pfeil angezeigt, siehe Abb.) entnommen werden.



## TECHNISCHE DATEN

Nutzhalt des Kühlschranks in Liter	266
Nutzhalt des Gefrierschranks in Liter	96
Energieverbrauch in kWh/24h	1,5
Energieverbrauch in kWh/Jahr	548
Gefrierleistung kg/24h	13
Lagerzeit bei Störung -18°/-9°C in h	14

Die Technische Daten können Sie auf dem Typschild feststellen. Das Typschild befindet sich links unten an der Seitewand.

# INSTALLATION

## Elektrischer Anschluß

Bevor Sie den Stecker in die Steckdose einstecken, überprüfen Sie bitte, daß die auf dem Typenschild des Gerätes angegebene Spannung sowie Frequenz mit dem Anschlußwert des Hauses übereinstimmen. Eine Abweichung von ±6% von der Nominalspannung ist zulässig. Für die Anpassung des Gerätes an andere Spannungen muß ein Spartransformator angemessener Leistung vorgeschaltet werden.

Das Gerät muß unbedingt vorschriftsmäßig geerdet werden. Zu diesem Zweck ist der Stecker des Speisekabels mit dem dafür vorgesehenen Kontakt versehen. Sollte die Netzleitung im Haus nicht mit einer Erdleitung versehen sein, so muß das Gerät an eine getrennte Erdleitung vorschriftsmäßig und unter Hinzuziehung eines Fachmanns angeschlossen werden.

**Die Erzeugerfirma lehnt jede Verantwortung ab, falls diese Unfallverhütungsvorschrift nicht beachtet wird.**

 **Dieses Gerät entspricht der folgende EWG Richtlinie:**

- 87/308 EWG vom 2.6.87 (Deutschland-Ausführung) bzw. der ÖVE-Richtlinie Nr. F 61/84 (Österreich-Ausführung) bezüglich Funkentstörung.

- 73/23 EWG vom 19/02/73 (Niederspannung) und folgende Änderungen;

- 89/336 EWG vom 03/05/89 (Elektromagnetische Verträglichkeit) und folgende Änderungen.

## Aufstellung

Das Gerät sollte nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder Öfen aufgestellt und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Für den Einbau bitte den entsprechenden Abschnitt durchlesen.



### Wichtig

Es muß möglich sein, das Gerät vom Netz zu trennen; Nach der Installation muß die Steckdose daher zugänglich bleiben.

3. Druk op de toets "G" om het geluidsalarm uit te schakelen.
4. Druk op de toetsen „+“ (C) of „-“ (E). De temperatuurindicatie schakelt om en geeft knipperend de op dat moment ingestelde GEWENSTE temperatuur aan.
5. Gewenste temperatuur door indrukken van de toetsen „+“ (C) en „-“ (E) instellen (zie hoofdstuk "Toetsen voor temperatuurinstelling"). De temperatuurindicatie geeft direct de gewijzigde instelling aan. Met elke druk op de toets wordt de temperatuur 1 °C hoger ingesteld.  
Uit voedingswetenschappelijk standpunt is -18 °C voor de diepvriezer koud genoeg als bewaartemperatuur.
6. Het alarmcontrolelampje wordt uitgeschakeld zodra de ingestelde temperatuur bereikt worden. Druk op de alarmtoets om het geluidsalarm uit te schakelen.

## AUTO FREEZE

De AUTO FREEZE-functie versnelt het invriezen van verse levensmiddelen en beschermt tegelijkertijd de reeds ingevroren waren tegen ongewenste verwarming.

1. Door te drukken op de AUTO FREEZE toets wordt de AUTO FREEZE-functie ingeschakeld. Het gele lampje gaat branden. Als op deze toets gedrukt wordt, verschijnt het opschrift SP op het display.  
Als de AUTO FREEZE-functie niet handmatig beëindigd wordt, schakelt de elektronica van het apparaat de AUTO FREEZE-functie na 48 uur uit. Het gele lampje gaat uit.
2. De AUTO FREEZE toets te drukken kan de AUTO FREEZE-functie te allen tijde handmatig beëindigd worden. Het gele lampje gaat uit.

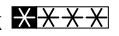
## Toets om het alarm uit te schakelen

Een abnormale verhoging van de temperatuur in de diepvries (bijv. uitvallen van de elektriciteit) wordt aangeduid door het knipperen van het controlelampje (F) en door een geluidsignaal.

Wanneer de normale omstandigheden hersteld worden, gaat het geluidsalarm uit, terwijl het alarmcontrolelampje blijft knipperen.

Door op alarmtoets (G) te drukken, verschijnt op de aanduiding (D) gedurende enkele seconden de hoogste temperatuur die in de diepvriezer ontstaan is.

## Het invriezen van verse levensmiddelen

Het vriesvak  is geschikt om verse levensmiddelen in te vriezen en om bevroren en diepgevroren levensmiddelen gedurende lange tijd te bewaren.

Druk minstens 24 uur tevoren op de Auto freeze toets, om verse levensmiddelen in te vriezen.

Doe de levensmiddelen die diepgevroren moeten worden in het bovenste vak, omdat dit het koudste punt is.

### Let op!

Wanneer moet de Auto freeze functie gebruikt worden:

ongeveer 6 uur vooraf	Kleine hoeveelheden verse etenswaren in de diepvriezer doen (ongeveer 5 kg)
ongeveer 24 uur vooraf	Maximale hoeveelheid verse etenswaren in de diepvriezer doen (zie plaatje met serienummer)
niet nodig	Bij diepvriesproducten
niet nodig	Als men dagelijks kleine hoeveelheden verse etenswaar, tot 2 kg, in de diepvries doet.

## Het bewaren van diepgevroren levensmiddelen

Bij de inwerkingstelling of na een tijd waarin de diepvriezer niet gebruikt is, de levensmiddelen in het apparaat doen, nadat het minstens gedurende twee uur op de Auto freeze functie gelopen heeft. Schakel de functie vervolgens uit.



### Belangrijk

**Als, bijvoorbeeld door stroomuitval die langer duurt dan aangegeven wordt in de tabel technische gegevens bij 'tijd om van -18°C naar -9°C te gaan in uren', de opgeslagen producten onopzettelijk ontdooid worden, moeten deze direct worden geconsumeerd of onmiddellijk toebereid en na afkoeling opnieuw ingevroren.**

## Het ontdooien van ingevroren producten

De diepvriesproducten moet u vóór gebruik in de koelkast of bij kamertemperatuur laten ontdooien, al naar gelang de beschikbare tijd.

Kleine of in stukken ingevroren producten kunnen onmiddellijk gekookt of gebakken worden. De kook- of baktijd zal dan natuurlijk iets langer zijn.

## Jslaatjes

Bij het apparaat worden 1 of meerdere ijslaatjes voor het maken van ijsblokjes geleverd.

Vul ze met drinkwater en plaats ze in het vriesvak.

**Gebruik geen metalen voorwerpen om de laatjes los te wrikken!**

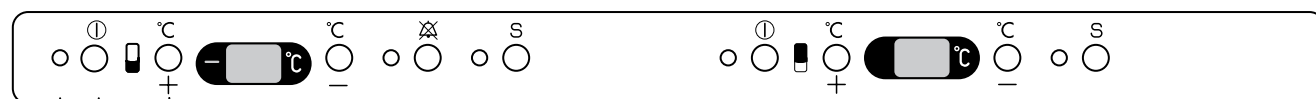
## HET GEBRUIK

### Reiniging van de binnenkant

Voor u de kast in gebruik neemt, dient u de binnenkant met lauw water en een neutraal schoonmaakmiddel te reinigen om de typische geur van een nieuw apparaat weg te nemen. Droog vervolgens de wanden goed af.

 **Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen, waarmee u de afwerkingen van het apparaat zou kunnen beschadigen.**

### Bedienings- en controleinrichting Vrieskast



- A. netcontrole-indicatie (groen)
- B. toets AAN/UIT van de diepvriezer
- C. toets voor temperatuurinstelling (voor warmere temperaturen)
- D. temperatuurindicatie van de diepvriezer
- E. toets voor temperatuurinstelling (voor koudere temperaturen)
- F. Alarmcontrolelampje
- G. Toets om het alarm uit te schakelen
- H. indicatie voor ingeschakelde AUTO FREEZE-functie (geel)
- I. Toets AUTO FREEZE

### Toetsen voor temperatuurinstelling

De temperatuur wordt ingesteld via de toetsen „+“ (WARMER) en „-“ (KOUDE). De toetsen staan in verbinding met de temperatuurindicatie.

- Door te drukken op één van de twee toetsen „+“ (WARMER) of „-“ (KOUDE) wordt de temperatuurindicatie van de WERKELIJKE temperatuur (temperatuurindicatie brandt) op de GEWENSTE temperatuur (temperatuurindicatie knippert) omgeschakeld.
- Met elke verdere druk op één van beide toetsen wordt de GEWENSTE temperatuur 1 °C verder gesteld. De GEWENSTE temperatuur dient binnen 24 uur te worden bereikt.

Als geen toets wordt ingedrukt, schakelt de temperatuurindicatie na korte tijd (ca. 5 sec.) automatisch weer op de WERKELIJKE temperatuur terug.

#### GEWENSTE temperatuur betekent:

De temperatuur die in de diepvriezer moet heersen. De GEWENSTE temperatuur wordt met knipperende cijfers aangegeven.

#### WERKELIJKE temperatuur betekent:

De temperatuurindicatie geeft de temperatuur aan die op dat moment werkelijk in de diepvriezer heerst. De WERKELIJKE temperatuur wordt met brandende cijfers aangegeven.

#### Temperatuurindicatie

De temperatuurindicatie kan meerdere soorten informatie aangeven.

- Bij normaal gebruik wordt de temperatuur aangegeven die op dat moment in de diepvriezer heerst (WERKELIJKE temperatuur).
- Tijdens de temperatuurinstelling wordt knipperend de op dat moment ingestelde diepvriezer temperatuur aangegeven (GEWENSTE temperatuur).

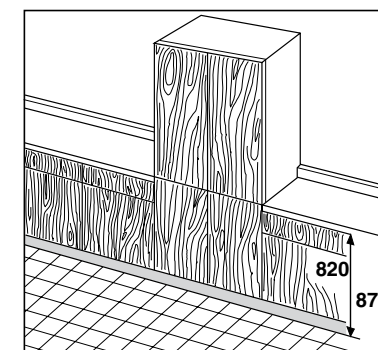
#### In gebruik nemen - temperatuur instellen

1. Stekker in stopcontact steken.
2. Toets Vriezer AAN/UIT indrukken. Het groene lichtnetlampje gaat branden. Het alarmcontrolelampje (F) knippert zodra de ingestelde temperatuur bereikt worden. Het geluidsalarm wordt ingeschakeld.

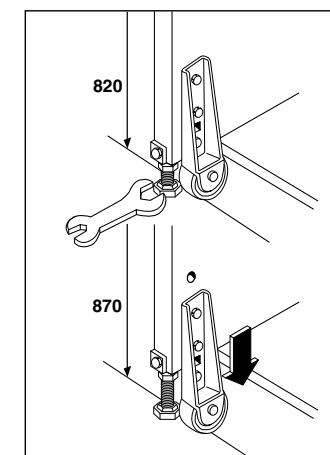
## EINBAU - ANWEISUNGEN

### Höheneinstellung

Das Gerät ermöglicht durch die Höhenverstellbarkeit auf 820 mm oder 770 mm eine Angleichung an die anderen Küchenmöbel.

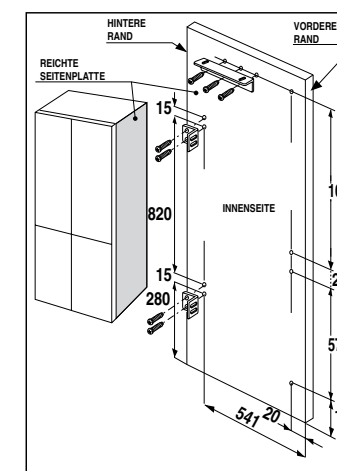


Vor dem Einbau des Gerätes in den Raum, die Höhe der hinteren Räder und Füßchen einstellen. Die Ausgangshöhe beträgt 820 mm. Um das Gerät auf die Höhe von 770 mm zu bringen, sind die vier Füßchen mit dem geeigneten Schlüssel loszuschrauben, die Räder abzunehmen und in einer tieferen Position wieder zu befestigen.

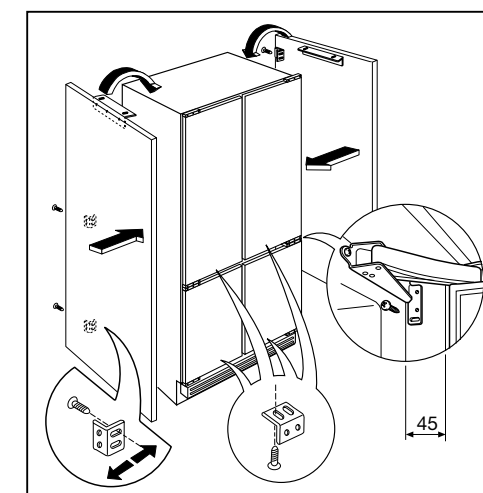


### Montage der Seitenverkleidung

- Die Winkel auf die Platten in der in der Zeichnung angezeigten Position fixieren. Das Maß 132 ist für einen 100 mm hohen Sockel vorgesehen, der sich unter der Platte teefindet. Falls der Sockel andere Maße aufweisen sollte, ist das Maß 132 entsprechend zu verringern oder zu erhöhen.

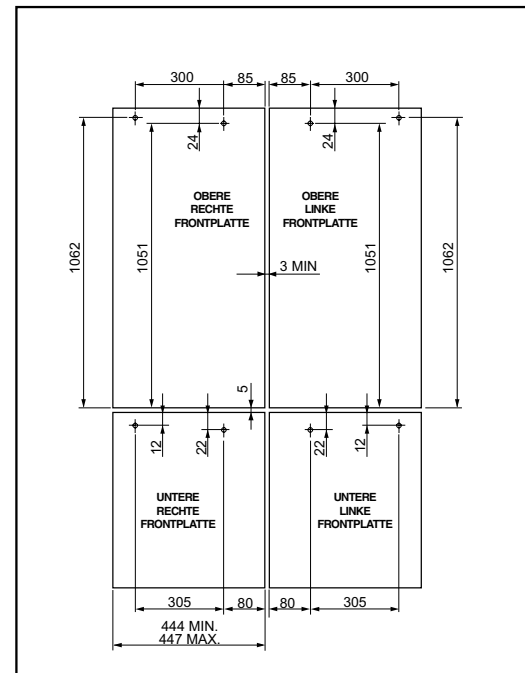


- Die Platten am Gerät anlehnen.
- Die hinteren Winkel befestigen, wobei die Tiefe der Platten und die Möbelaußenabmessung von 900 mm zu berücksichtigen sind.
- Beim Einbau bitte beachten, dass die Gehäusekante vom Gerät zum Rand des Küchenmöbels einen Abstand von 45 mm haben muss.
- Die Platten vorne befestigen.
- Die Winkeleisen (dem Beutel beige) am unteren Teil der Türen (bereits vorgesehen) befestigen.

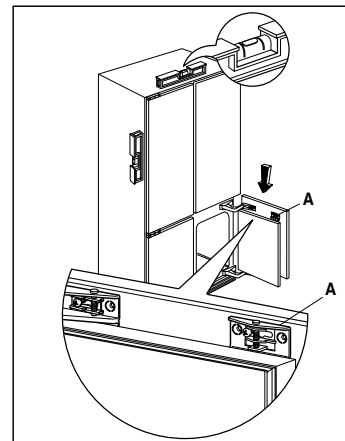


## Montage der Türen

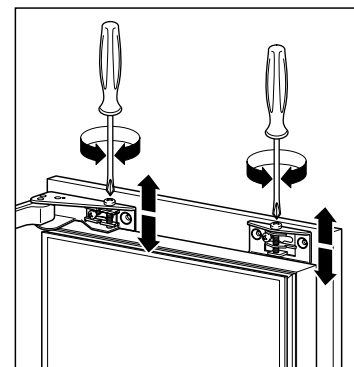
- Die Türen wie auf der Zeichnung bohren und die 2, im Beutel beigepackten Türschrauben (darauf achten, dass sie nicht durchgedreht werden) eindrehen.
- Vor der Montage der Türen, das Gerät sorgfältig nivellieren.



- Eine der unteren Türen öffnen und die zuvor positionierten Schrauben im Langloch des Scharniers und der Einstellscheibe einsetzen, die Tür versetzen, bis sie korrekt anschlägt.
- Die Vorgänge bei den übrigen Türen wiederholen.



- Die Tür wieder schliessen und prüfen, ob sie sich in der gewünschten Höhe befindet, eventuell auf die Einstellschrauben auf der Scheibe und dem Scharnier einwirken.



- Dieselben Einstellschrauben werden für die vertikale Ausrichtung der Türen verwendet.

## WEGWERPEN VAN VERPAKKINGSMATERIAAL

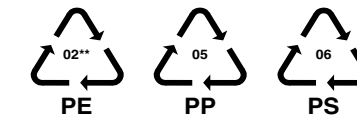
Het verpakkingsmateriaal van onze grote elektrische huishoudelijke apparaten kan met uitzondering van houten onderdelen, gerecycled worden en dus bij het kringloopafval worden gezet.

Wij bevelen u aan om:

- Papier, karton en golfkarton in de speciale papierbakken te werpen.
- Plastic verpakkingsmateriaal in de speciaal daarvoor bestemde plastic-containers te gooien. Indien dit soort bakken in uw buurt nog niet voorkomen mag u het materiaal aan de vuilnisman meegeven.

Als verpakkingsmateriaal gebruiken wij slechts recycleerbare kunststoffen, zoals bijv.:

In de voorbeelden staat:



PE voor Polyethyleen\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP voor Polypropyleen

PS voor Polystyrol

### PLASTIC BESTANDELEN

Om er gemakkelijker achter te komen hoe u het materiaal van dit apparaat moet wegwerpen en /of recycleren zijn er op verschillende punten herkenbare symbolen op aangebracht.



## INHOUD

<b>Waarschuwingen en Belangrijke adviezen</b> .....	33
<b>Aanwijzingen voor het wegwerpen van verpakkingsmateriaal</b> .....	35
<b>Het gebruik</b> - Reiniging van de binnenkant - Bedienings- en controleinrichting Vrieskast .....	
Ingebruikname - Temperatuurinstelling .....	36
<b>Het gebruik</b> - Het invriezen van verse levensmiddelen - Bewaren van diepvriesprodukten - .....	
Het ontdooien van ingevroren produkten - Jslaatjes .....	37
Invriezen - <b>Tips</b> - Tips het invriezen .....	38
<b>Het gebruik</b> - Bedienings- en controleinrichting Koelkast - AutoFresh .....	39
<b>Het gebruik</b> - Koelruimte - Lage-temperatuurvak .....	40
<b>Onderhoud</b> - Reinigen van de binnenkant - Het ontdooien - Vervangen van de lamp .....	41
<b>Eenvoudige Storing - Technische gegevens</b> .....	42
<b>Installatie</b> - Plaats van opstelling - Elektrische aansluiting .....	43
<b>Inbouw - Aanwijzingen</b> - Hoogte-instelling - Montage van de zijpanelen .....	44
<b>Inbouw - Aanwijzingen</b> - Montage van de deurtjes .....	45
<b>Inbouw - Aanwijzingen</b> - Opstellen .....	46
<b>Inbouw - Aanwijzingen</b> - Aanbrengen van de plint .....	47

minimum waarde daalt, wordt de bewaartemperatuur in het vriesvak niet meer gegarandeerd; u kunt de bewaarde levensmiddelen dan het beste zo snel mogelijk nuttigen.


- Volg de raadgevingen van de fabrikant op met betrekking tot waar en hoe u spijzen en dranken bewaart of invriest. Ontdooide diepvriesproducten mogen, om gezondheidsredenen, niet wederom ingevroren worden.
- De vriezende binnenwanden of -vlakken in het apparaat bevatten koelmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen tegen zo'n wand of vlak en schraap evenmin met metalen voorwerpen rijp of ijs af. Lekkage kan het gevolg zijn, hetgeen een onherstelbare schade aan het apparaat en bederf van de levensmiddelen veroorzaakt.
- Plaats geen koolzuurhoudende of mousserende dranken in het vriesvak, het vriesgedeelte of de vriezer; de blikjes of flesjes kunnen door bevriezing van de inhoud exploderen.

## Installatie

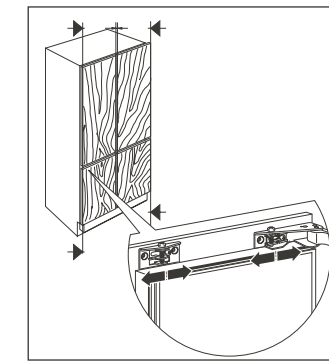
- Overtuig u er van dat het apparaat niet op het aansluitsnoer staat.  
**Belangrijk:** Als de voedingskabel beschadigd raakt, moet de kabel, eventueel met stekers, vervangen worden; deze onderdelen zijn verkrijgbaar bij de fabrikant of het servicecentrum.
- De warmte welke het apparaat aan de spijzen en dranken onttrekt, moet onbelemmerd aan de omgeving afgestaan kunnen worden. Slechte ventilatie onder, achter en boven het apparaat resulteert in slechte koel-en/of vriesrestaties door ongewild tijdelijk uitschakelen van de kompressor of onjuiste werking van de absorptieunit.

- Plaats het apparaat met z'n achterkant zo dicht mogelijk bij een muur. Hiermee voorkomt u verbrandingsletsel door aanraking van hete tot zeer hete delen.
- Afhankelijk van de wijze van transport kan olie vanuit de compressor in het koelcircuit gevloeid zijn. Wacht, na het plaatsen van het apparaat, ten minste een half uur alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Na achteroverliggend vervoer ten minste een halve dag. Daarmee geeft u de olie de gelegenheid in de compressor terug te vloeien. Apparaten welke van een absorptie-unit voorzien zijn kunnen direct in bedrijf genomen worden. Controleer circa 24 uur na het in bedrijf stellen of het apparaat naar behoren werkt.

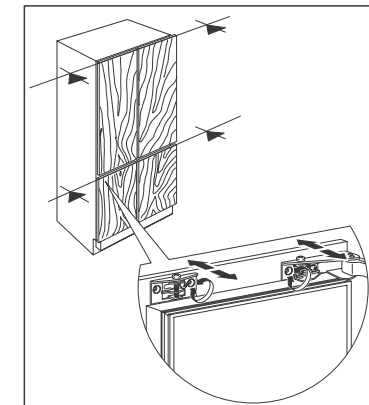
## Milieubescherming

Dit apparaat bevat, zowel in het koelcircuit als in de isolatie, geen ozononvriendelijke stoffen. Het apparaat mag niet samen met huisvuil of gesloopte apparaten weggegooid worden. Afgedankte koel- en vriesapparaten moeten volgens de plaatselijke regelingen op deskundige wijze verwerkt worden. Informeer bij uw gemeente naar de mogelijkheden in uw woonplaats. Vermijd dat het koelcircuit wordt beschadigd, vooral aan de achterkant in de buurt van de warmtewisselaar. De materialen in dit apparaat die voorzien zijn van het symbool  zijn geschikt voor recycling.

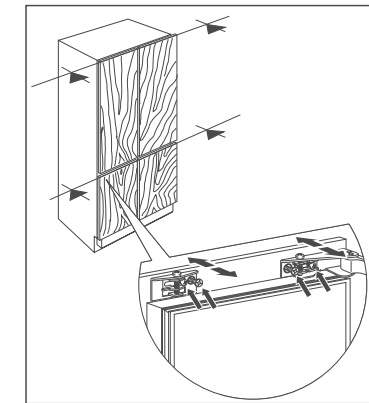
- Die horizontale Ausrichtung der Türen prüfen und eventuell ihre Stellung an den Langlöchern korrigieren.



- Die Tür öffnen.  
Das Anliegen der Türen durch Einwirken auf die Registerbuchsen und das untere Winkeleisen einstellen.



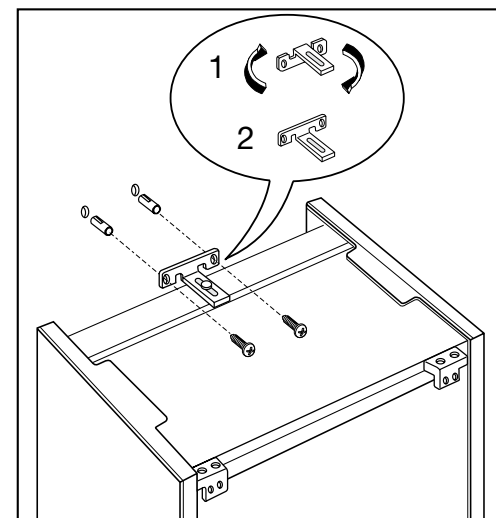
- Nach Ausrichtung der Türen wird in den Buchsen (unteres und oberes Scharnier) und der unteren Grundplatte eine Feststellschraube eingedreht. Drehen die Schrauben in den Langlöchern durch.



## WAARSCHUWINGEN ADVIEZEN

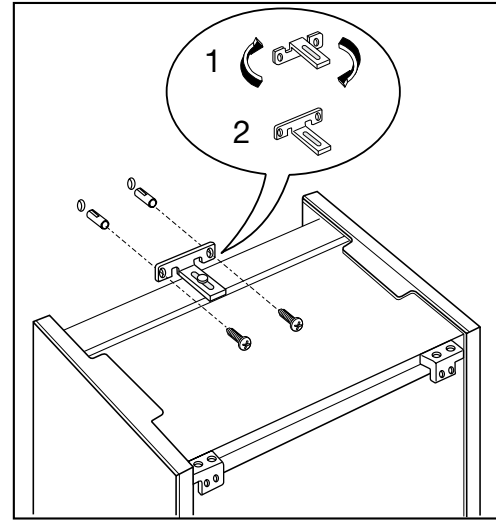
### Opstellen

- Breng het apparaat naar z'n definitieve plaats.
- Draai de haken 180° om de juiste stand te verkrijgen (2). De beginstand (1) is die van tijdens de verzending.
- Bevestig het apparaat aan de muur door middel van de meegeleverde beugel.

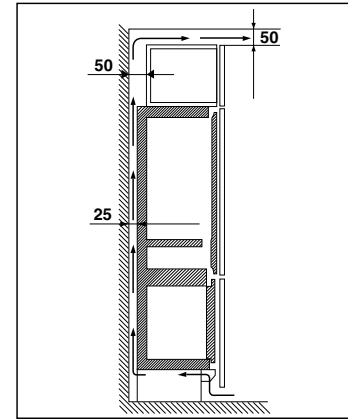


## Einbau des Gerätes

- Das Gerät an den Bestimmungsort bringen.
- Den Befestigungswinkel um 180° drehen, damit dieser in die genaue Position (2) gebracht wird. Die Anfangsposition (1) ist die für die Spedition erforderliche Position.
- An der Wand mit dem eigens dafür vorgesehenen Winkel befestigen.



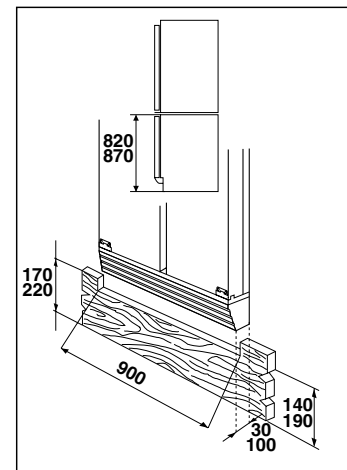
Den oberen Teil des Gerätes freilassen, um eine bessere Luftzirkulation zu ermöglichen. Falls ein darüber hängendes Möbel angebracht werden soll, ist dies 50 mm von der Mauer entfernt zu befestigen und der Abstand von der Decke muß mindestens 50 mm betragen.



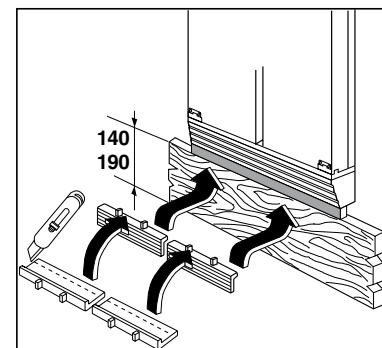
## Anbringen des Sockels

### Höhenausrichtung H=820

- Bei einer Sockelhöhe von 140 bis 170 mm eine Aussparung wie angezeigt vornehmen.



- Bei einer Sockelhöhe, die höher als 100 und niedriger als 140 mm ist, das mitgelieferte Ausgleichsabdeckstück entsprechend zuschneiden und es zwischen dem Sockel und dem Belüftungsgitter mit der Schnappbefestigung unter dem Gitter montieren.



## **i** WAARSCHUWINGEN EN BELANGRIJKE ADVIEZEN

Het is uiterst belangrijk dat het bij het apparaat behorende instructieboekje bewaard blijft. Zou het apparaat door u aan iemand anders gegeven of verkocht worden, of zou het apparaat in het huis van waaruit u verhuist achterblijven, dan dient de nieuwe gebruik(st)er over het instructieboekje en de daarin opgenomen waarschuwingen te kunnen beschikken.

Indien dit apparaat in de plaats van een oud model met haak- of veersluiting opgesteld wordt, dan is het raadzaam de sluiting van het oude apparaat, dat terzijde gezet wordt, onbruikbaar te maken. Hiermee wordt voorkomen dat spelende kinderen zich erin opsluiten, hetgeen levensgevaarlijk is.

Deze waarschuwingen zijn bedoeld voor uw en andermans veiligheid. U wordt geacht ze gelezen te hebben, alvorens u het apparaat installeert en/of in gebruik neemt.

### Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld en gemaakt voor het gebruik door volwassenen. Het is gevaarlijk om kinderen het apparaat te laten bedienen of als speelgoed te laten gebruiken.
- Het is gevaarlijk om, in welke vorm dan ook, dit apparaat of de eigenschappen daarvan te veranderen.
- Neem vóór u aan ontdoien, schoonmaakwerkzaamheden of het verwisselen van het, eventueel aanwezige, verlichtingslampje begint altijd de steker uit het stopcontact.
- Dit apparaat is zwaar. Delen van randen aan achter- en onderkant kunnen scherp zijn. Wees voorzichtig bij het tillen.
- Plaats NOOIT explosieve stoffen in het apparaat, zoals gasvullingen, benzine, ether, aceton enzovoorts.
- Het direct vanuit een vriesvak, vriesgedeelte of vriezer consumeren van ijslollies en dergelijke, kan verbranding van de mondheid tot gevolg hebben; wacht even.

**AFDANKEN.** Verwijder de deur(en) of het deksel en knip het aansluitsnoer af, zodat, in afwachting van wegbrengen of weghalen, spelende kinderen er zich niet in op kunnen sluiten of aan een elektrische schok bloot kunnen staan.

**Heel goed oppassen, tijdens het verplaatsen, dat de delen van het koelcircuit niet zodanig worden beschadigd, dat de koelvloeistof naar buiten zou kunnen lekken.**

**Plaats het apparaat niet in de nabijheid van een centrale verwarming of een gasfornuis.**

**Laat het apparaat niet langdurig in direct zonlicht staan.**

**Zorg dat er voldoende lucht aan de achterkant van het apparaat kan circuleren. Vermijd schade aan de koelkringloop.**

**Alléén voor diepvrieskasten (uitgezonderd ingebouwde): het apparaat kan zeer goed in de kelder geplaatst worden.**

**Plaats elektrische apparaten (bijv. ijsmachines) nooit in de kast, tenzij dat door de fabrikant goedgekeurd is.**

### Onderhoud / Reparatie

- Een eventueel noodzakelijke wijziging aan de elektrische huisinstallatie of het aansluitsnoer, ten behoeve van de installatie van dit apparaat, mag uitsluitend door een daartoe bevoegd persoon uitgevoerd worden. Het betreffende stopcontact dient, ook na eventuele onder- of inbouw, gemakkelijk bereikbaar te zijn. Werkzaamheden welke door personen zonder de noodzakelijke kennis uitgevoerd worden, kunnen schade of letsel tot gevolg hebben.
- Laat inspectie- en/of herstelwerkzaamheden uitvoeren door de ELECTROLUX SERVICE en laat geen andere dan originele DISTRIPARTS onderdelen plaatsen.
- Dit apparaat bevat koolwaterstoffen in de koudekringloop; het onderhoud en het bijvullen dient daarom uitsluitend door door het bedrijf aangewezen deskundig personeel uitgevoerd te worden.
- Tracht, in geval van storing of een defect, dit apparaat niet zelf te repareren. Reparaties welke door niet-deskundige personen uitgevoerd worden, kunnen tot schade of letsel leiden. Raadpleeg ELECTROLUX SERVICE.

### Gebruik

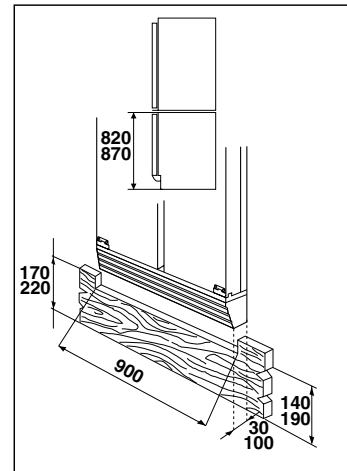
- Huishoudelijke koel- en/of vriesapparaten zijn uitsluitend bedoeld voor het bewaren en/of invriezen van eet- of drinkbare producten.
- De beste resultaten worden bereikt bij een omgevingstemperatuur tussen +18°C en +43°C (klasse T); tussen +18°C en 38°C (klasse ST); tussen +16°C en 32°C (klasse N); +10°C en 32°C (klasse SN); de klasse staat op het kenplaatje vermeld.

Attentie: u dient niet alleen rekening te houden met de omgevingstemperatuur voor dit type product maar tevens met de volgende aanwijzingen: wanneer de omgevingstemperatuur onder de aangeduide

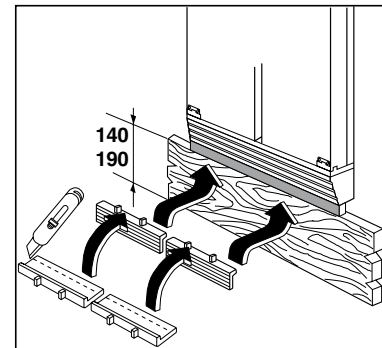
## Application du socle

### Hauteur de 820 mm

- Lorsque la hauteur du socle est comprise entre 140 et 170 mm, il faut effectuer un dégagement comme cela est indiqué sur le schéma.

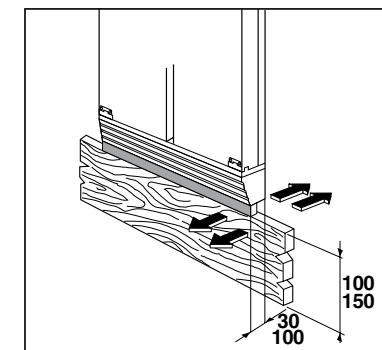


- Lorsque le socle a plus de 100 et moins de 140 mm de hauteur, il faut couper la pièce de compensation dont l'appareil est équipé et la monter entre le socle et la grille d'aération, en la coinçant sous cette dernière.
- Lorsque le socle a 100 mm de hauteur, il faut monter intégralement la pièce de compensation réglable en profondeur.

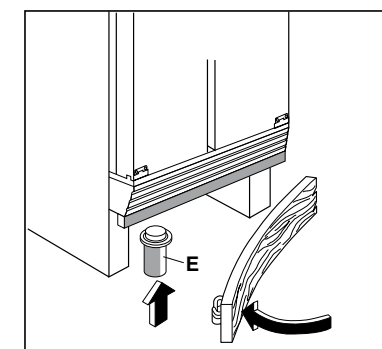


### Hauteur de 870 mm

- Lorsque la hauteur du socle est comprise entre 190 et 220 mm, il faut effectuer un dégagement comme cela est indiqué sur le schéma.
- Lorsque le socle a plus de 150 et moins de 190 mm de hauteur, il faut couper la pièce de compensation dont l'appareil est équipé et la monter entre le socle et la grille d'aération.
- Lorsque le socle a 150 mm de hauteur, il faut monter la pièce de compensation réglable en profondeur.



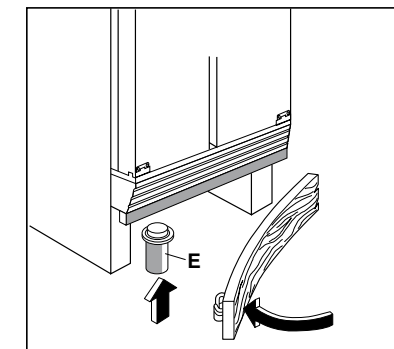
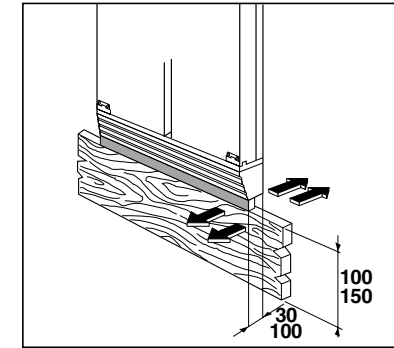
- Si l'appareil est placé dans la cuisine en fin de composition, monter le pied E pour accrocher le socle.



- Bei einer Sockelhöhe von 100 mm ist das regulierbare Ausgleichsabdeckstück in der gesamten Tiefe zu montieren.

### Höhenausrichtung H=870

- Bei einer Sockelhöhe von 190 bis 220 mm eine Ausnehmung wie angezeigt vornehmen.
- Bei einer Sockelhöhe, die höher als 150 und niedriger als 190 mm ist, das mitgelieferte Ausgleichsabdeckstück entsprechend zuschneiden und es zwischen dem Sockel und dem Belüftungsgitter montieren.
- Bei einer Sockelhöhe von 150 mm ist das regulierbare Ausgleichsabdeckstück in der gesamten Tiefe zu montieren.
- Wenn das Gerät in eine Einbauküche eingefügt werden soll, den Fuß E zur Befestigung des Sockels einsetzen.



## **i** AVERTISSEMENTS ET CONSEILS IMPORTANTS

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation suive l'appareil, de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs.

Si cet appareil, muni de fermeture magnétique, doit être employé pour en remplacer un autre avec une fermeture à ressort, nous vous conseillons de rendre celle-ci inutilisable avant de mettre l'ancien appareil de côté. Cela dans le but d'éviter que des enfants puissent s'y renfermer et se mettre ainsi en danger de mort. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser l'appareil.

### Sûreté

- Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils ne l'utilisent pas comme un jouet.
- Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur et extérieur de l'appareil et au remplacement de la lampe d'éclairage (pour les appareils qui en sont équipés).
- Ne consommez pas certains produits tels que les bâtonnets glacés dès leur sortie de l'appareil; la température très basse à laquelle ils se trouvent peut provoquer des brûlures.
- Cet appareil est lourd. Faites attention lors du déplacement.
- **Faites très attention lorsque vous déplacez l'appareil afin de ne pas endommager des parties du circuit de réfrigérant et ainsi d'éviter le risque de fuites de liquide.**
- **L'appareil ne doit pas être situé à proximité de radiateurs ou cuisinières à gaz.**
- **Évitez une exposition prolongée de l'appareil aux rayons solaires.**
- **Il doit y avoir une circulation d'air suffisante à la partie arrière de l'appareil et il faut éviter tout endommagement du circuit réfrigérant.**
- **Seulement pour congélateurs (sauf modèles encastrés): un emplacement optimal est la cave.**
- **Ne pas mettre d'instruments électriques à l'intérieur de l'appareil (sorbetière, par exemple), à moins que le fabricant ne les ait approuvés.**

### Service/Réparation

- Une éventuelle modification à l'installation électrique de votre maison qui devait être nécessaire pour l'installation de l'appareil ne devra être effectuée que par du personnel qualifié.
- Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.

- Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigérant; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.
- En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le Service Après-Vente le plus proche et n'exigez que des pièces détachées originales.

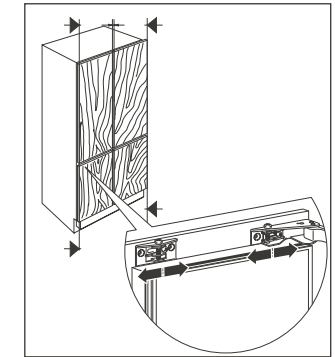
### Installation

- Assurez-vous, après avoir installé l'appareil, que celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.  
**Important:** en cas de dommage au câble d'alimentation, il faudra le remplacer avec un câble spécial ou un ensemble disponibles chez le fabricant ou le service technique après-vente.
- L'appareil se réchauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement tout autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et des dommages sur l'appareil. Suivez les instructions données pour l'installation.
- A cause du système de transport, l'huile contenue dans le compresseur pourrait s'écouler dans le circuit réfrigérant. Attendez 2 heures au moins avant de brancher l'appareil pour permettre à l'huile de refluer dans le compresseur.

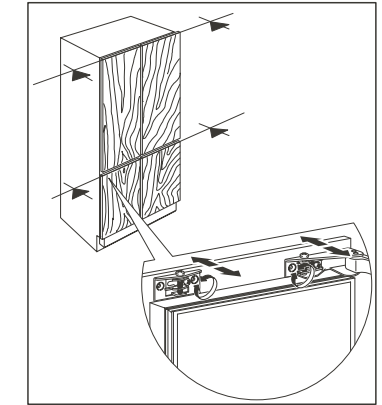
### Utilisation

- Les réfrigérateurs et/ou congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et/ou congélation des aliments et des boissons.
- Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante du local doit être comprise entre +18°C et +43°C (Classe T); +18°C et +38°C (Classe ST); +16°C et +32°C (Classe N); +10°C et +32°C (Classe SN); La classe d'appartenance est indiquée sur la plaque signalétique.

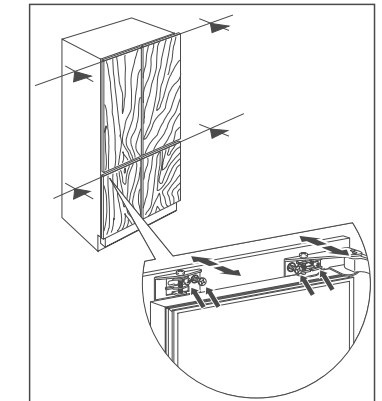
- Vérifier l'alignement horizontal des portes du meuble et, éventuellement, corriger leur position en les déplaçant légèrement en avant ou en arrière dans les fentes.



- Ouvrir la porte.  
Régler la planéité entre les portes en agissant sur les tambours de registre et sur l'équerre inférieure.

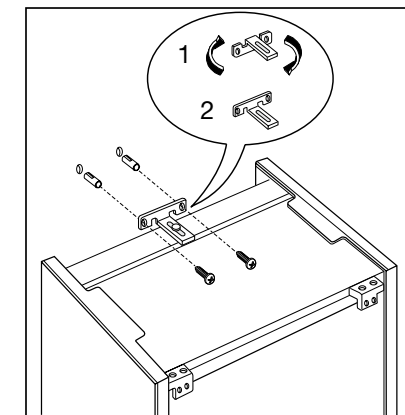


- Une fois que toutes les portes sont bien alignées, visser une vis de blocage dans les douilles (charnière inférieure et supérieure) et dans l'équerre du bas. Serrez les vis à l'intérieur des fentes.

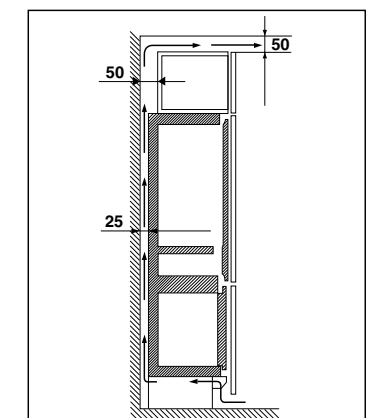


### Emplacement

- Placer l'appareil à l'endroit voulu.
- Faire tourner l'équerre de fixation à 180° pour obtenir la position exacte (2). La position initiale (1) est la position à la livraison.
- Le fixer au mur au moyen de l'équerre prévue à cet effet.

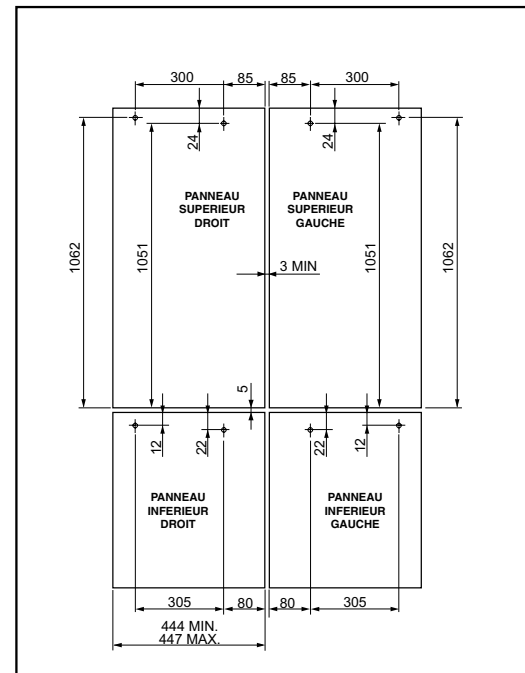


Le haut de l'appareil doit rester libre pour permettre à l'air de mieux circuler. Si on installe un meuble au-dessus de l'appareil, il faut qu'il reste à 50 mm du mur et qu'il y ait un espace de 50 mm entre le haut du meuble et le plafond.

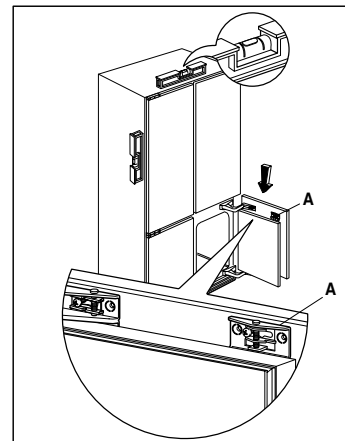


## Fixation des portes du meuble

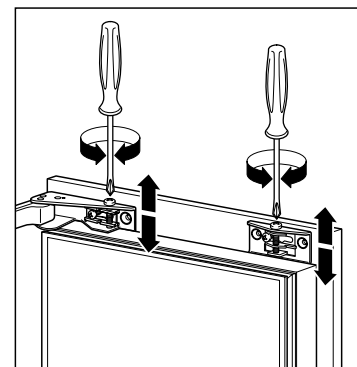
- Percer les portes comme indiqué sur le dessin et visser les 2 vis continues dans le sachet (en faisant attention à ne pas les serrer jusqu'au bout) par porte.
- Avant de commencer à fixer les portes du meuble, mettre de niveau l'appareil.



- Ouvrir l'une des deux portes du bas de l'appareil, insérer les vis précédemment engagées dans la fente de la charnière et de la plaquette de réglage puis déplacer la porte jusqu'à ce qu'elle se trouve contre celle du meuble.
- Répéter les opérations pour les autres portes.



- Refermer la porte de l'appareil et vérifier si la porte du meuble est bien à la hauteur souhaitée; éventuellement, agir sur les vis de réglage situées au-dessus de la plaquette et au-dessus de la charnière.




- Utiliser ces mêmes vis de réglage pour l'alignement vertical des portes du meuble.

ATTENTION: En dehors des températures ambiantes indiquées par la classe climatique d'appartenance de ce produit, il est obligatoire de respecter les indications suivantes: lorsque la température ambiante descend sous la valeur minimum, la température de conservation du compartiment congélateur peut ne pas être garantie; il est donc conseillé de consommer les produits que ce dernier contient au plus vite.

- Un produit décongelé ne doit jamais être recongelé.
- Suivez les indications du fabricant pour la conservation et/ou congélation des aliments.
- Dans tous les appareils de réfrigération et congélation il y a des surfaces qui se couvrent de givre. Suivant le modèle, ce givre peut être éliminé automatiquement (dégivrage automatique) ou bien manuellement.
- N'essayez jamais d'enlever le givre avec un objet métallique, vous risqueriez d'endommager irréparablement l'évaporateur. N'employez pour cela que la spatule en plastique livrée avec l'appareil.
- De même, ne décollez jamais les bacs à glace avec un couteau ou tout autre objet tranchant.
- Ne placez ni bouteilles ni boîtes de boissons gazeuses dans le congélateur/compartiment à basse température, elles pourraient exploser.

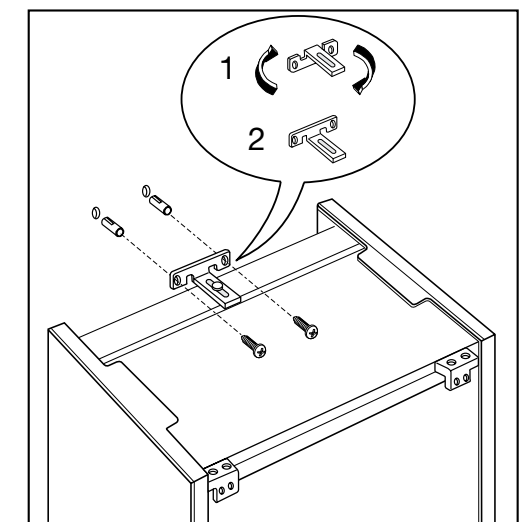
## Protection de l'environnement

Cet appareil ne contient pas, dans son circuit de réfrigérant et ses matières isolantes, de gaz réfrigérant nocifs à la couche d'ozone. L'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les ordures urbaines et la ferraille. Il faut éviter d'endommager le circuit de réfrigérant, surtout à l'arrière de l'appareil, près de l'échangeur thermique. Vous pouvez vous renseigner sur les centres de ramassage auprès de votre bureau municipal. Les matériaux utilisés dans cet appareil identifiés par le symbole  sont recyclables.

## AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

### Emplacement

- Placer l'appareil à l'endroit voulu.
- Faire tourner l'équerre de fixation à 180° pour obtenir la position exacte (2). La position initiale (1) est la position à la livraison.
- Le fixer au mur au moyen de l'équerre prévue à cet effet.



# RENSEIGNEMENTS POUR L'ÉLIMINATION DES MATÉRIAUX D'EMBALLAGE

Tous les matériaux et les accessoires utilisés pour emballer nos grands électroménagers, sauf ceux qui sont en bois recyclables et peuvent donc se récupérer.

Voici ce que nous vous conseillons:

- Déposez les emballages en papier, en carton et en carton ondulé aux endroits prévus pour le ramassage de ce genre de matériau.
- Mettez les pièces en plastique dans les conteneurs prévus à cet effet. Si ce genre de conteneurs n'existent pas encore à l'endroit où vous habitez, vous pouvez éliminer les matériaux en question en les mettant dans les ordures ménagères.

Pour les emballages de matières plastiques recyclables, par exemple:

Les exemples reportent les symboles suivants:



PE pour polyéthylène\*\* 02 = ^ PE-HD; 04 = ^ PE-LD

PP pour le polypropylène

PS pour le polystyrène

## PIÈCES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour faciliter l'élimination et /ou le recyclage des matériaux, la plupart des pièces de l'appareil ont une contremarque qui en facilite l'identification.



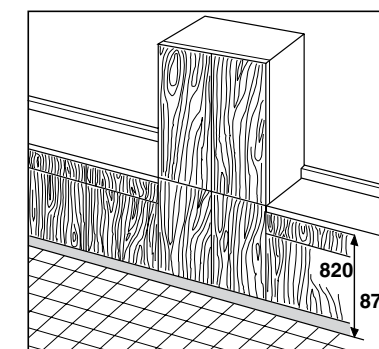
# SOMMAIRE

<b>Avertissements et conseils importants</b> .....	18
<b>Renseignements pour l'élimination des matériaux d'emballage</b> .....	20
<b>Utilisation</b> - Nettoyage - Panneau de contrôle du congélateur .....	21
<b>Utilisation</b> - Mise en service - Réglage de la température - Congélation - Conservation .....	22
des produits surgelés - Glaçons - Décongélation .....	22
Compartiment congélateur - <b>Conseils</b> - Conseils pour la congélation .....	23
<b>Utilisation</b> - Panneau de contrôle du réfrigérateur .....	24
Compartiment réfrigérateur - Compartiment 0°C .....	25
<b>Entretien</b> - Nettoyage interne - Dégivrage - Remplacement de l'ampoule .....	26
<b>Anomalie de fonctionnement - Informations techniques</b> .....	27
<b>Installation</b> - Emplacement - Branchement électrique .....	28
<b>Instructions pour l'encastrement</b> - Réglage en hauteur - Montage des panneaux latéraux .....	29
<b>Instructions pour l'encastrement</b> - Fixation des portes du meuble .....	30
<b>Instructions pour l'encastrement</b> - Emplacement .....	31
<b>Instructions pour l'encastrement</b> - Application du socle .....	32

# INSTRUCTIONS POUR L'ENCASTREMENT

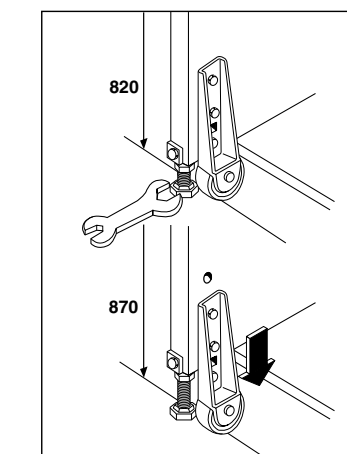
## Réglage en hauteur

La hauteur de l'appareil peut être réglée de 820 mm à 870 mm, afin de consentir l'alignement avec les autres meubles de cuisine.



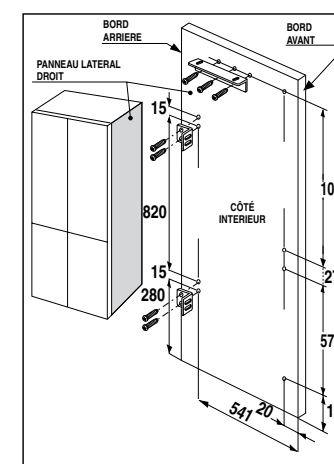
Régler la hauteur des roues postérieures et des pieds, avant de mettre l'appareil entre les autres meubles.

A l'origine, les roues sont réglées pour une hauteur de 820 mm. Pour aligner l'appareil sur 870 mm, il faut le soulever au moyen des quatre pieds, en se servant de la clé prévue à cet effet, puis enlever les roues et les remettre dans la position la plus basse.

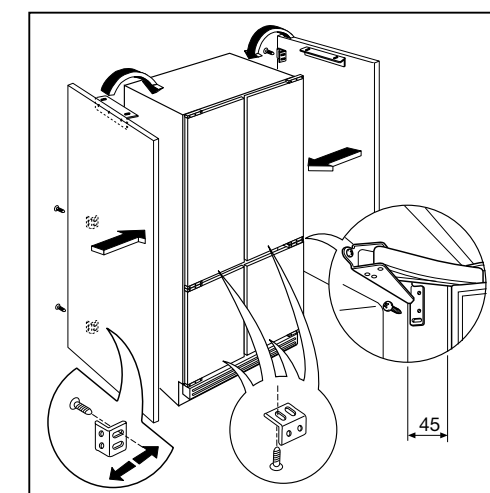


## Montage des panneaux latéraux

- Fixer les équerres sur les panneaux, dans la position indiquée sur le schéma. La cote 132 est prévue pour un socle de 100 mm de hauteur, à placer sous le panneau. Si le socle a une autre taille, il faut faire augmenter ou diminuer la cote 132 en fonction de ses dimensions.



- Monter les panneaux sur l'appareil.
- Fixer les équerres postérieures, en tenant compte de l'épaisseur des panneaux (900 mm de largeur max. pour le meuble).
- Pour un correct alignement la distance entre l'appareil et le meuble doit être de 45 mm.
- Fixer les panneaux à l'avant.
- Fixer les équerres (contenues dans le sachet) dans la partie inférieure des portes (réglages déjà prévus).



# INSTALLATION

## Branchement électrique

Contrôlez, avant de brancher l'appareil, que le voltage et la fréquence indiqués sur la plaque signalétique correspondent à ceux de votre réseau.

Tolérance admise:  $\pm 6\%$ .

Pour l'adaptation de l'appareil à des voltages différents, l'adjonction d'un autotransformateur d'une puissance adéquate est indispensable.

**Il faut absolument brancher l'appareil à une prise de terre qui marche.**

C'est pour cela que la prise du câble d'alimentation est munie d'un contact prévu exprès. Si la prise de courant du réseau domestique n'est pas branchée à la terre, branchez l'appareil à une prise de terre à part, conformément aux normes en vigueur, en vous adressant à un technicien spécialisé.

**Le fabricant décline toute responsabilité, si cette norme de prévention des accidents n'est pas respectée.**



Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes:

- 87/308 CEE du 2.6.87 concernant la suppression des interférences radio-électriques
- 73/23 CEE 19/02/73 (Basse Tension) et modifications successives;
- 89/336 CEE 03/05/89 (Compatibilité Electro-magnétique) et modifications successives.

## Emplacement

Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson ou rayons solaires trop intenses).

Pour l'encastrement rappez-vous aux instructions relatives ci-jointes.



**Important:**

L'appareil doit pouvoir être débranché du secteur; il est donc nécessaire que la fiche reste accessible une fois que l'installation est terminée.

# UTILISATION

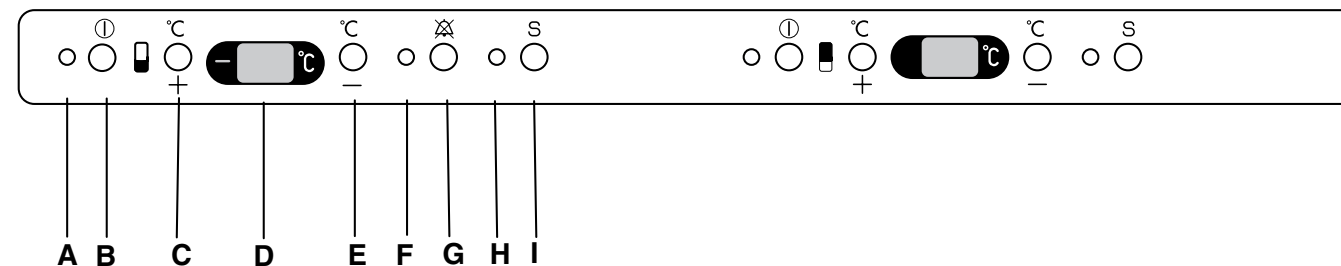
## Nettoyage

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de le nettoyer soigneusement avec de l'eau tiède savonneuse, pour enlever l'odeur caractéristique de «neuf».



**N'utilisez pas de produits abrasifs, de poudre à récurer ni d'éponge métallique.**

## Panneau de contrôle du congélateur



A. Témoin ALLUMÉ/ÉTEINT

B. Touche ALLUMÉ/ÉTEINT du congélateur

C. Touche de réglage de la température (augmenter)

D. Indicateur de température du congélateur

E. Touche de réglage de la température (abaisser)

F. Témoin d'alarme

G. Touche de désactivation alarme

H. Témoin fonction Auto Freeze

I. Touche fonction Auto Freeze

### A. Témoin ALLUMÉ/ÉTEINT

### B. Touche ALLUMÉ/ÉTEINT

ALLUMÉ: appuyer sur la touche (I), le témoin (H) doit s'allumer.

ÉTEINT: maintenir enfoncée la touche (I) jusqu'à ce que le témoin (H) et l'indicateur de température s'éteignent.

### C -E. Touches de réglage de la température

La température peut être réglée sur une plage comprise entre  $-15^{\circ}\text{C}$  et  $-24^{\circ}\text{C}$ .

En appuyant sur la touche (C ou E), la température programmée clignote sur l'indicateur (D). La modification du réglage de température est possible uniquement alors que l'indicateur clignote. Pour obtenir une température plus élevée, appuyer sur la touche (J), pour obtenir une température plus basse appuyer sur la touche (L). L'indicateur affiche pendant quelques secondes la température programmée et affiche ensuite à nouveau la température interne du congélateur.

La température programmée est atteinte dans les 24 heures.



**Attention !**

Durant la phase de stabilisation après la première mise en service, il est possible que la température affichée ne corresponde pas à la température programmée, la température affichée pouvant en l'occurrence être inférieure à la température programmée.

### D. Indicateur de température

Durant le fonctionnement normal est affichée la température moyenne de la partie congélateur.



**Attention!**

Un écart entre la température affichée et la température programmée est normal, en particulier lorsque:

- la température programmée a été modifiée depuis peu,
- la porte du congélateur est restée ouverte pendant un certain temps,
- des aliments chauds ont été placés dans le congélateur.

Des écarts de  $5^{\circ}\text{C}$  à l'intérieur du congélateur sont normaux.

## F. Touche de désactivation alarme

## G. Témoin d'alarme

Une élévation anormale de la température du congélateur (par exemple en cas de coupure de courant) est indiquée par le clignotement du témoin (G) et par un signal sonore.

Une fois rétablies les conditions normales de fonctionnement, le signal sonore s'arrête alors que le témoin d'alarme continue de clignoter.

En appuyant sur la touche (F), s'affiche sur l'indicateur (D) pendant quelques secondes la température maximum atteinte à l'intérieur du congélateur.

## H. Témoin fonction Auto Freeze I. Touche fonction Auto Freeze

Pour congeler des aliments frais, il est nécessaire d'activer la fonction Auto Freeze.

Pour cela appuyer sur la touche (I). Le témoin (H) doit ensuite s'allumer. Quand cette fonction est actionnée il apparaît l'écrit "SP".

Pour arrêter la fonction de congélation rapide, appuyer à nouveau sur la touche (I), différemment la fonction se désactive ensuite automatiquement.

Après désactivation de la fonction Auto Freeze le témoin (M) doit s'éteindre.

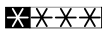
## Mise en service et réglage de la température

Raccorder l'appareil à une prise de courant. Appuyer sur la touche (B) pour mettre en marche le congélateur. Le congélateur est programmé sur une température de -18°C. Cette température est atteinte au bout de quelques heures.

Dès que le congélateur est allumé, l'indicateur (D) affiche la température interne. Le témoin d'alarme (F) se met à clignoter et le signal sonore se déclenche.

Appuyer sur la touche (G) de désactivation d'alarme. Le signal sonore s'arrête alors que le témoin d'alarme (F) continue de clignoter jusqu'à ce que soit atteinte la température programmée.

## Congélation

Le compartiment congélateur porte le sigle normalisé 4 étoiles  Il vous permet de congeler des denrées fraîches et de conserver des produits surgelés et congelés, d'un mois à un an, suivant la nature du produit.

Pour congeler les aliments frais appuyez sur la fonction Auto freeze au moins 24 heures avant l'introduction des denrées .

Positionnez les aliments à congeler sur le compartiment supérieur.

## Attention!

Quand utiliser la fonction Auto freeze:

environ 6 heures avant	introduction de petites quantités d'aliments frais (5 kg environ)
environ 24 heures avant	introduction de la quantité maximum d'aliments frais (voir plaque matricule)
inutile après	introduction de produits surgelés
inutile après	introduction de petites quantités d'aliments frais (jusqu'à 2 kg)

## Conservation des produits surgelés

A la première mise en fonctionnement ou après un arrêt prolongé faites fonctionner l'appareil pendant deux heures au moins, avec la fonction Auto freeze. Appuyez de nouveau sur le bouton .



**Attention**

**En cas de décongélation accidentelle, par exemple en cas de coupure de courant, si la période d'interruption est supérieure à la valeur du "autonomie, en cas de panne" indiquée dans le tableau des données techniques, il sera nécessaire de consommer rapidement les aliments ou de les cuisiner aussitôt et de les recongeler (après qu'ils ont refroidi).**

## Décongélation

Avant d'être utilisés, les aliments congelés ou surgelés doivent être décongelés dans le réfrigérateur ou à température ambiante, selon le temps dont on dispose pour cette opération.

S'il s'agit de produits minces ou divisés, placez-les directement à cuire: dans ce cas le temps de cuisson sera plus long.

## Glaçons

L'appareil est équipé d'un ou de plusieurs bacs à glace pour faire des glaçons. Il faut remplir ces bacs d'eau potable et les placer dans le congélateur.

**N'employez pas d'objet métallique pour décoller les bacs à glace.**

# ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

En cas de panne, avant de s'adresser au Service Après-Vente, contrôlez si toutes les indications données dans ce livret ont été bien suivies.

Si l'ensemble réfrigérateur/congélateur ne fonctionne pas, essayez d'abord de brancher un autre appareil sur la même prise de courant. Si même celui-ci ne devait pas fonctionner, cela signifie que le fusible de l'installation électrique est défectueux ou qu'il y a une panne à l'installation électrique nécessitant l'intervention d'un électricien qualifié.

Si vous trouvez de l'eau sur le fond du compartiment réfrigérateur, cela signifie que le trou d'écoulement de l'eau de dégivrage est bouché ou recouvert d'un objet quelconque.

Si le compresseur ne démarre pas lorsque vous mettez l'appareil en régime de congélation rapide, cela ne veut pas dire nécessairement qu'il y ait une panne: il se peut que le thermostat ait à peine coupé le fonctionnement du compresseur; un dispositif interne de sécurité retarde en effet, la mise en fonction de ce dernier.

La même chose peut se vérifier si vous enlevez la fiche de la prise de courant pendant que le compresseur est en marche ou lorsqu'il vient de s'arrêter. Si vous rebranchez la fiche à la prise, le compresseur ne repartira pas immédiatement.

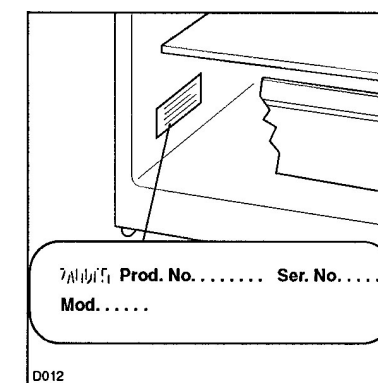
Si le témoin d'alarme reste allumé, tournez le bouton sur la position de congélation rapide sans ouvrir la porte et appelez immédiatement le Service Après-Vente.

Si le compartiment congélateur ne fonctionne pas, appelez immédiatement le Service Après-Vente.

Si l'éclairage interne ne fonctionne pas, contrôlez que l'ampoule ne soit pas dévissée ou brûlée.

L'ouverture fréquente des portes, une quantité excessive de denrées introduite en une seule fois ou une aération insuffisante, peuvent être la cause d'un rendement insuffisant.

Pour une dépannage rapide, il est très important de fournir, au moment de l'appel, le sigle du modèle (Mod.), le numéro du produit (Prod. No.) et le numéro de fabrication (Ser. No.), relevés sur le certificat de garantie ou sur la plaque signalétique visible, en enlevant le tiroir de droite, à l'endroit indiqué par la flèche (voir dessin).



# INFORMATIONS TECHNIQUES

Capacité nette en litres du réfrigérateur	266
Capacité nette en litres du congélateur	96
Consommation d'énergie en kWh/24h	1,5
Consommation d'énergie en kWh/année	548
Pouvoir de congélation en kg/24h	13
Autonomie, en cas de panne, heures	14

Tous les renseignements techniques sont indiqués sur la plaque signalétique qui se trouve sur le côté gauche de l'appareil.

# ENTRETIEN

Débranchez l'appareil avant toute opération.



**Attention**

Cet appareil contient des hydrocarbures dans son circuit de réfrigération; l'entretien et la recharge ne doivent donc être effectués que par du personnel autorisé.

## Nettoyage interne

Nettoyez l'intérieur de l'appareil et les accessoires avec de l'eau tiède et du bicarbonate de soude (une cuillère pour 4 litres d'eau). Rincez et essuyez soigneusement.

Les tiroirs de la zone congélateur peuvent être enlevés afin d'effectuer un lavage soigneux. A cet effet, il suffit de les tirer vers l'extérieur jusqu'à fin de course, les soulever et les enlever des guides. Pour les remettre, il faut les introduire dans les guides et les pousser vers l'intérieur en les tenant soulevés.

## Dégivrage du réfrigérateur

Pour obtenir le dégivrage automatique du réfrigérateur, il faut que le compresseur ait des périodes d'arrêt.

Si la paroi postérieure interne du compartiment réfrigérateur givre anormalement, appuyez sur la touche de réglage de la température (L) pour une position de froid moins intense jusqu'à l'obtention de périodes d'arrêt du compresseur.

N'oubliez pas de nettoyer périodiquement l'orifice d'écoulement de l'eau de dégivrage situé à l'intérieur de la gouttière sur la partie postérieure du compartiment réfrigérateur. Pour cette opération, utilisez le bâtonnet se trouvant dans l'orifice.

**Pour cette opération n'utilisez jamais d'objet métallique qui risquerait de détériorer l'appareil.**

**N'utilisez jamais de dispositifs mécaniques ou autres moyens artificiels pour accélérer le dégivrage, à part ceux préconisés.**

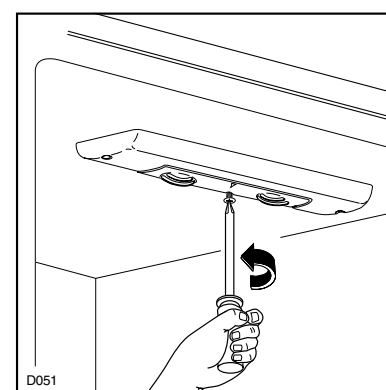
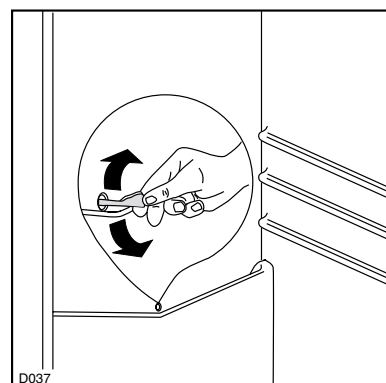
**L'élévation de température des denrées congelées peut diminuer leur durée de conservation.**

## Remplacement des ampoules

Enlevez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer le remplacement d'une ampoule quelconque.

**Compartiment réfrigérateur:**

Le remplacement s'effectue en enlevant le diffuseur. Utilisez des ampoules de 15 W max.

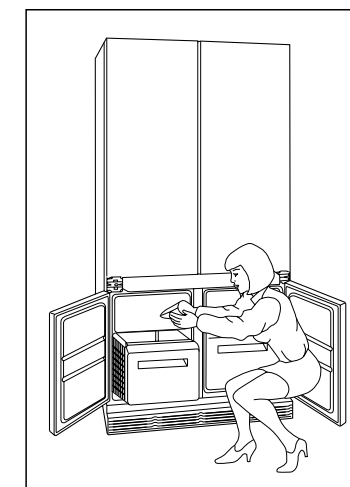


## Compartiment congélateur

- Si vous devez congeler des aliments immédiatement après l'installation ou après une interruption prolongée de l'appareil, appuyez sur le bouton (I) et le faire fonctionner vide pendant au moins 4 heures avant d'y introduire les aliments.

Si le congélateur fonctionne déjà avec des aliments à l'intérieur, appuyez sur le bouton (I) 24 heures avant le début de la congélation.

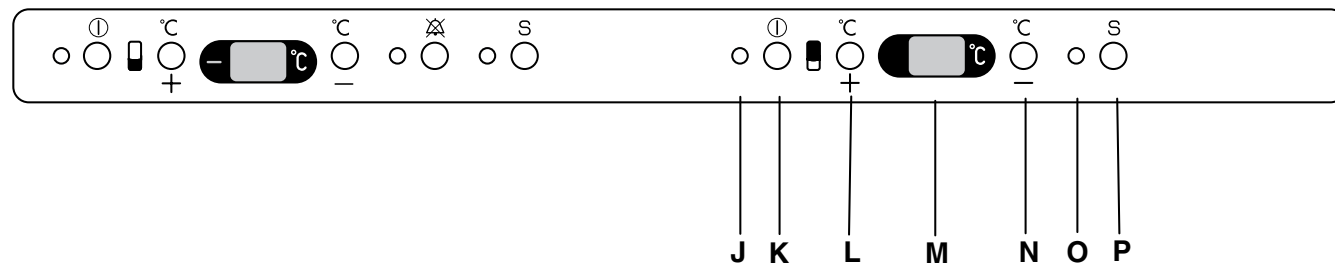
- La congélation doit durer 24 heures, ensuite, vous devrez tourner le bouton sur une position intermédiaire.
- Les produits à congeler seront mis dans le compartiment de congélation rapide et, lorsque la congélation est terminée, ils seront distribués dans les différents paniers.
- Vous avez la possibilité de congeler jusqu'à un maximum de 13 kg/24 heures. Ne dépassez jamais cette quantité en une seule fois.



## Conseils utiles pour la congélation

- Les produits destinés à la congélation doivent être frais et bien nettoyés.
- Chaque paquet que vous stockez dans le congélateur doit être proportionné à la consommation familiale afin de l'utiliser en une seule fois.
- Les paquets de petites dimensions permettent d'obtenir une congélation rapide et uniforme.
- Les aliments maigres se conservent mieux et plus longtemps que les gras. Le sel réduit la durée de conservation.
- Enveloppez les aliments dans des sachets ou feuilles de polyéthylène ou d'aluminium pour usage alimentaire, fermez ensuite hermétiquement en les faisant bien adhérer.
- Collez une étiquette sur chaque paquet en indiquant la nature du produit et la date de préparation.
- Ne mettez pas d'aliments chauds, bouteilles ou récipients avec boissons gazeuses dans le congélateur (elles peuvent exploser).
- Ne remplissez pas complètement les récipients munis de couvercle.
- Pendant le processus de congélation, évitez d'ouvrir les portes ou d'introduire de nouveaux aliments.
- Ne mettez jamais de produits à congeler en contact avec ceux déjà congelés, parce qu'ils feraient augmenter la température de ces derniers.

## Panneau de contrôle du réfrigérateur



J. Témoin ALLUMÉ/ÉTEINT

K. Touche ALLUMÉ/ÉTEINT du réfrigérateur

L. Touche de réglage de la température du réfrigérateur (augmenter)

M. Indicateur de température du réfrigérateur

### J. Témoin ALLUMÉ/ÉTEINT

### K. Touche ALLUMÉ/ÉTEINT

**ALLUMÉ:** appuyer sur la touche (K); le témoin (J) doit s'allumer.

**ÉTEINT:** maintenir enfoncée la touche (K) jusqu'à ce que le témoin (J) et l'indicateur de température s'éteignent.

### L - N. Touches de réglage de la température

La température peut être réglée sur une plage comprise entre +2°C et +8°C.

En appuyant sur la touche (L ou N), la température programmée clignote sur l'indicateur (M). La modification du réglage de température est possible uniquement alors que l'indicateur clignote. Pour obtenir une température plus élevée, appuyer sur la touche (L), pour obtenir une température plus basse appuyer sur la touche (N). L'indicateur affiche pendant quelques secondes la température programmée et affiche ensuite à nouveau la température interne du réfrigérateur.

La température programmée est atteinte dans les 24 heures.

N. Touche de réglage de la température du réfrigérateur (abaisser)

O. Témoin fonction Auto Fresh

P. Touche fonction Auto Fresh



**Attention !**

Durant la phase de stabilisation après la première mise en service, il est possible que la température affichée ne corresponde pas à la température programmée, la température affichée pouvant en l'occurrence être inférieure à la température programmée.

### M. Indicateur de température

Durant le fonctionnement normal est affichée la température moyenne du réfrigérateur.



**Attention!**

Un écart entre la température affichée et la température programmée est normal, en particulier lorsque:

- la température programmée a été modifiée depuis peu,
- la porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant un certain temps,
- des aliments chauds ont été placés dans le réfrigérateur.

### O. Touche fonction Auto Fresh

### P. Témoin fonction Auto Fresh

La fonction Auto Fresh a pour effet de faire fonctionner le réfrigérateur au maximum de sa puissance. Il est recommandé d'utiliser cette fonction lorsque sont introduites dans le réfrigérateur de grandes quantités d'aliments.

Appuyer sur la touche de la fonction Auto Fresh (O). Le témoin de la fonction Auto Fresh (P) doit s'allumer. La température interne est alors abaissée à +2°C.

Au bout de 6 heures environ, la fonction Auto Fresh se désactive automatiquement.

### Compartment réfrigérateur

- N'introduisez pas de boissons ou aliments chauds dans le réfrigérateur mais laissez-les refroidir à la température ambiante.
- Couvrez les aliments, en particulier ceux ayant des odeurs fortes ou aromatiques.
- Disposez les aliments de façon à ce que l'air puisse circuler librement.

La température sélectionnée peut être modifiée afin de compenser la variation de température interne due à:

- fréquence d'ouverture des portes
- différence de température ambiante
- quantité d'aliments conservés

Pour une meilleure utilisation de l'espace vous pouvez superposer les demi-clayettes avant aux demi-clayettes arrière.

Pour obtenir le dégivrage automatique du réfrigérateur, il faut que le compresseur ait des périodes d'arrêt.

Si la paroi postérieure interne du compartiment réfrigérateur givre anormalement, appuyez sur la touche de réglage de la température (L) pour une position de froid moins intense jusqu'à l'obtention de périodes d'arrêt du compresseur.

### Compartment 0° C

- Dans ce compartiment, la température (de 0°C à +3°C) est maintenue constante grâce à une sonde spéciale. Il n'est donc besoin d'aucun réglage.
- Les produits conservés dans cette zone maintiennent toute leur fraîcheur et leurs qualités naturelles.
- Viande et poisson se conservent deux fois plus longtemps que dans le compartiment normal du réfrigérateur.
- Il est conseillé d'envelopper les aliments avec des feuilles d'aluminium ou polyéthylène.
- Vous pouvez mettre les boissons dans ce compartiment afin de les refroidir plus rapidement sans courir le risque qu'elles se glacent.
- Il est recommandé de pousser les tiroirs à fond avant de fermer la porte.

## Mise en service et réglage de la température

Raccorder l'appareil à une prise de courant. Appuyer sur la touche (K) pour allumer le réfrigérateur. Le réfrigérateur est programmé sur une température de +5°C. Cette température est atteinte au bout de quelques heures.

